

## I.

Il y a plus de trente ans, le Secteur d'histoire de la musique de l'Institut d'Histoire de l'Art commençait à collectionner, systématiquement, des documents et des informations en vue d'écrire et d'éditer une ample monographie concernant Georges Enesco, qui fut réalisée en 1971 ; avant cette monographie, en 1964, l'Institut avait publié un volume de documents. Dans cette collection, récemment revue, j'ai trouvé un porte-feuille portant le titre « Les notes quotidiennes d'Alfred Alessandrescu. Fragments concernant Georges Enesco » ; le contenu en était un texte dactylographié en deux exemplaires, avec quelques corrections dans lesquelles j'ai reconnu l'écriture de Nicolae Missir, ancien collaborateur de l'Institut, explorateur passionné des bibliothèques et des archives publiques ou privées, collègue ayant la vocation de la documentation : de tous les sujets qui l'intéressaient, la biographie d'Enesco lui était le plus cher. Etant donné que les anciens collègues — auteurs de la monographie *Georges Enesco* — ne se souviennent plus de ce texte, il est possible qu'il ait été rédigé et employé, partiellement, par Nicolae Missir pour la documentation des deux ouvrages dont il fut le coauteur, et que le texte soit ultérieurement entré dans les archives, en tant que donation faite par sa famille à l'Institut d'Histoire de l'Art. N'ayant trouvé nulle part ce texte imprimé, j'ai fait appel, pour des informations supplémentaires, à Mme Ileana Rațiu (éditeur du volume Alfred Alessandrescu, *Serieri alese*, Bucarest, 1977). Grâce à son amabilité, je fus invitée chez Mme Emilia Guțianu, épouse d'Alfred Alessandrescu. Avec élégance et avec une confiance absolue, on m'a remis une série de manuscrits, de véritables bijoux : les agendas et les carnets\* de notes quotidiennes d'Alfred Alessandrescu. Je suis profondément reconnaissante à la musicienne Emilia Guțianu pour ce geste ; rien de plus précieux que d'avoir accès au document authentique. J'avais devant moi non pas un texte improbable, mais bien le manuscrit du « Journal » d'un remarquable musicien, raffiné et compétent, la notation écrite d'événements musicaux qui devront entrer aussi tôt que possible dans le circuit des spécialistes. Une monographie *Alfred Alessandrescu* a été écrite en 1962 par M. Vasile Tomesco ; trois décennies sont passées, et les « notes » d'Alfred Alessandrescu représentent beaucoup plus que la narration de sa propre biographie.

Les notes d'Alfred Alessandrescu commencent en 1912, alors qu'il était âgé de 19 ans, et continuent — grâce peut-être à la seule impulsion intérieure de sa nature ordonnée et non pour la postérité — jusque vers la fin de sa vie. Ce journal sera intégralement transcrit, totalisant quelques centaines de pages. L'écriture, d'ailleurs lisible, est extrêmement fine, avec d'innombrables abréviations ; le texte est parsemé de surnoms, de diminutifs, des détails les plus

\* Les notes d'Alfred Alessandrescu sont écrites, pour la plupart, sur des agendas petit format ; seul, l'agenda de 1913 manque. Entre 1915—1920 (à l'exception de l'agenda de 1916), les notes sont faites sur des carnets-miniatures ou sur des feuilles volantes pliées et coupées suivant le format d'un agenda de poche.

## NOTES QUOTIDIENNES. FRAGMENTS CONCERNANT GEORGE ENESCO.

I. (1912 — 1920)

*Alfred Alessandrescu*

divers qui, tous, doivent être vérifiés. Pour ne plus retarder la lecture de ces précieux témoignages sur la vie musicale déroulés au long de presque cinq décennies (1912—1958), j'ai pensé que, pour commencer, il serait utile de publier, dans deux des numéros de notre revue, les fragments concernant Georges Enesco, ainsi que me l'a suggéré le texte dactylographié élaboré — vraisemblablement — par Nicolae Missir. Dans sa rédaction, le texte extrait n'est pas entièrement fidèle à l'original ; quelques moments liés à Enesco manquent, tandis qu'ailleurs apparaissent des notes ou des commentaires absents dans le manuscrit d'Alfred Alessandrescu, mais qu'il aurait pu discuter avec Missir, qui était un ami de la famille du musicien. Je considère ces écarts par rapport au manuscrit comme un surplus de documentation, parce que Nicolae Missir était, tel que nous l'avons connu, un « dépôt » d'informations exactes.

Au total, les notes — datées d'après l'ancien et le nouveau style, avec l'indication des heures — offrent, en tant que témoignages directs, tout d'abord, une histoire vraie, racontée au jour le jour, de la musique et des musiciens-héros impliqués dans le déroulement des événements ; « l'histoire » étant rigoureusement notée, les données présentées peuvent constituer un contrôle de bon nombre de références diffusées par la littérature spécialisée. On peut supposer qu'il n'y a pas d'erreurs dans l'enregistrement des événements quotidiens, Alfred Alessandrescu consignait méticuleusement même l'état du temps, ainsi que le prix des aliments (pendant les périodes critiques). Sans doute, ces notations vont faire comprendre beaucoup de faits mal connus et vont ajouter même des éléments nouveaux quant à la vie culturelle roumaine, dans laquelle le musicien était impliqué non seulement par la pratique de sa profession, mais aussi, par une conscience civique prononcée. Tels qu'ils y apparaissent, beaucoup de ces moments sont des exemples de dévouement des musiciens roumains au progrès de l'art dans ce pays.

La décision de ne publier du total des manuscrits que les fragments concernant Georges Enesco a aussi un but immédiat, parce qu'ils enrichissent la chronologie Enesco de données inédites. Quant à celles-ci,

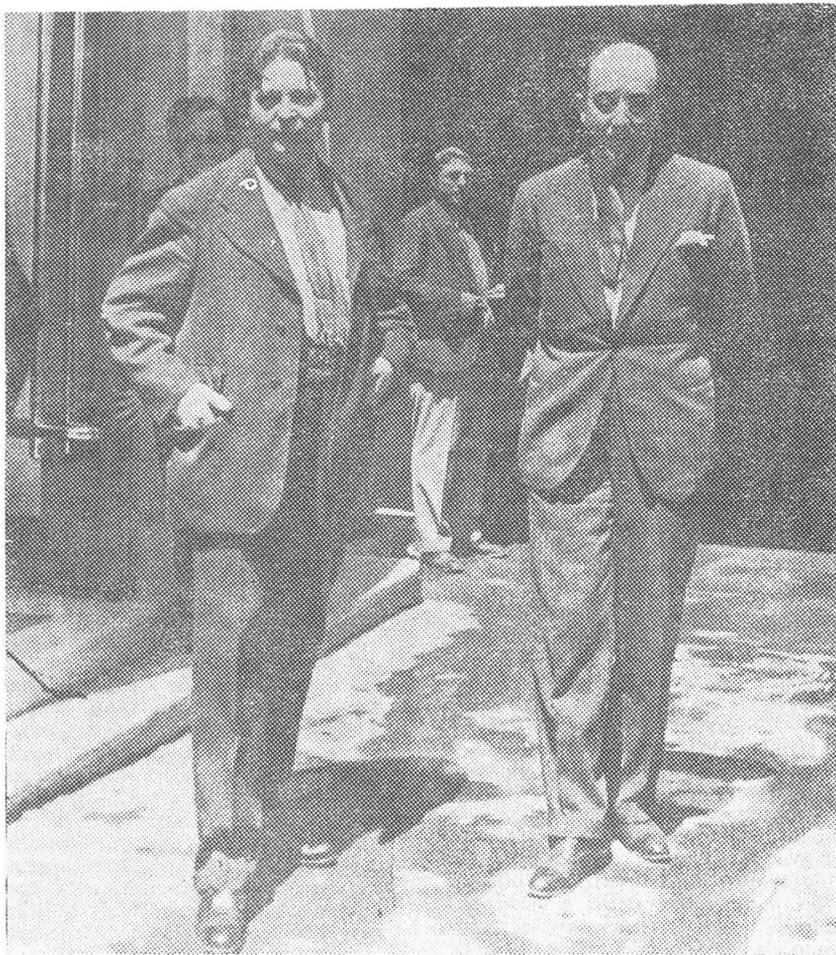


Fig. 1 Georges Enesco et Alfred Alessandrescu devant la Radiodiffusion Roumaine en 1935.

il faut bien faire la différence entre les manifestations publiques et privées. Par rapport à la chronologie éditée dans le volume de documents mentionné, « Les notes » d'Alfred Alessandrescu ajoutent, pour la période 1914–1920, 13 concerts publics inédits et apportent 6 corrections. En outre, toutes les apparitions d'Enesco en dehors de la vie publique notées par Alfred Alessandrescu peuvent être considérées comme autant de données inédites. La présence d'Enesco dans les salons de l'époque, dans les maisons des musiciens ou des gens cultivés amateurs de musique — en fait, devant un groupe restreint de la société roumaine qui avait une influence considérable sur la vie culturelle —, imposait un répertoire moins ou pas du tout connu par le public roumain. C'est ainsi qu'on a pu, dans ces circonstances, entendre la musique de Wagner, la musique française moderne ou la musique russe, un répertoire de musique de chambre très varié.

Quoique déjà connue, la biographie de Georges Enesco, condensée dans la narration d'Alfred Alessandrescu, impressionne sans réserves; des aspects comme, par exemple, l'envergure du répertoire interprété par Enesco, ou son extraordinaire effort de finaliser l'acte musical, se dessinent avec plus d'authenticité, de charme et de naturel, grâce au ton personnel, par excellence spontané et sincère, de ces précieux récits.

*Lucia-Monica Alexandrescu*

## 1912

- 21 févr./5 mars (Bucarest). Concert Enesco<sup>1</sup>.
- 27 févr./11 mars. La première *Hamlet*. Enesco dans la salle.
- 8/21 mars. [Concert] Symphonique Enesco.

## 1913<sup>2</sup>

— sept. Je vais à Sinaia avec mon père pour être présenté à Enesco. Nous habitons au monastère, en pension. Enesco nous reçoit au château Peleş, où il travaille à la *Symphonie n°II*. Sur le piano se trouve *La Symphonie domestique* de Richard Strauss, que Georges Enesco apprécie énormément du point de vue de la construction. Je joue *Didona*<sup>3</sup>. A un moment donné, Carmen Sylva ouvre la porte et

regarde. Enesco s'incline et ils échangent quelques mots. L'après-midi du même jour, audition, au Palais, dans la salle de musique. Je joue du piano *Didona*, Enesco

mandation pour Paul Vidal, avec la mention: «dont un est plus intéressant». Vidal me reçoit dans sa classe, où on étudie surtout le contrepoint, la fugue...

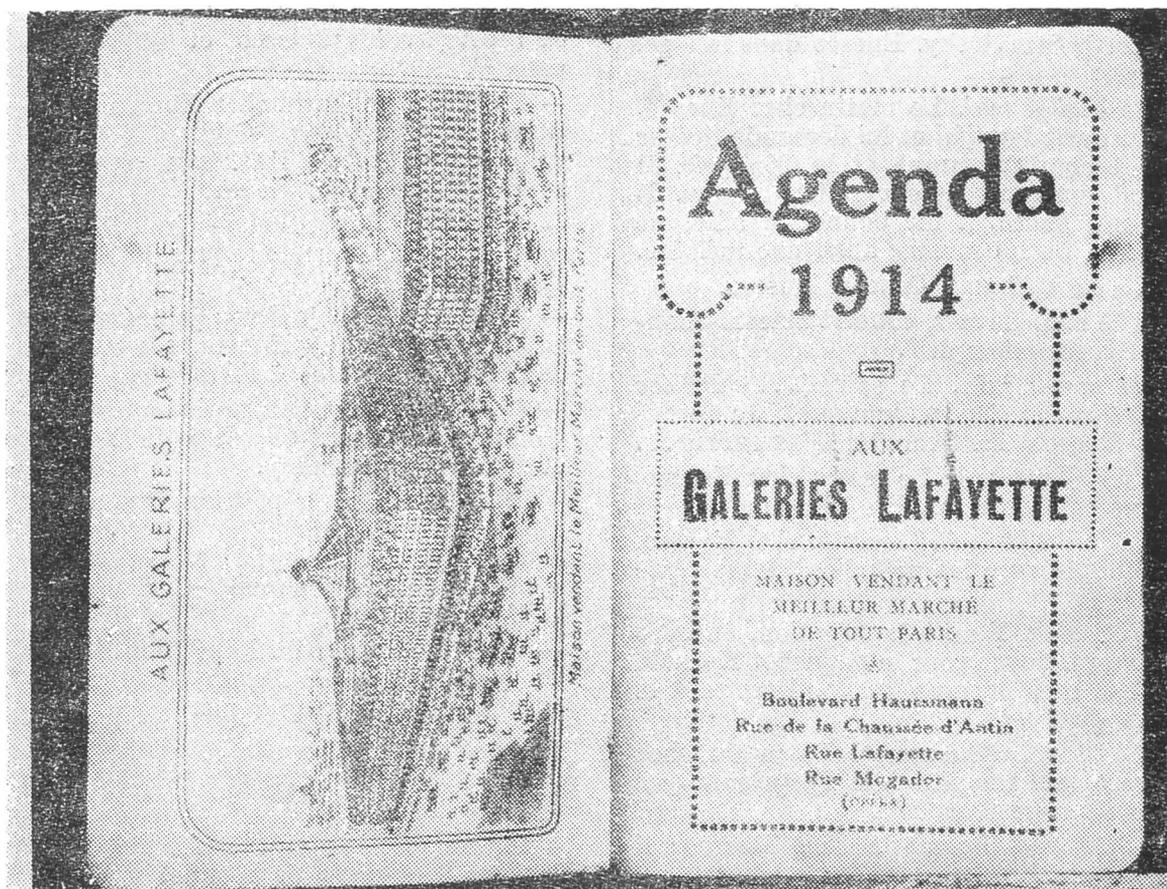


Fig. 2 La couverture intérieure et la page-titre de l'agenda de 1914 avec les notes d'Alfred Alessandresco.

m'aide avec les basses. Il fait mon éloge et me présente à Sa Majesté. Peu après, le Palais institue pour moi une bourse de 150 lei par mois, pour aller à Paris.

— 18/31 oct. Je pars pour Paris... Avec le violoncelliste (?) Ghenovici, nous allons sur la recommandation d'Enesco, chez André Gédalge et nous lui présentons nos compositions. Gédalge, après les avoir examinés, nous donne un billet de recom-

#### 1914

— 16/29 janv. (Paris). Le soir, concert Enesco (dans la salle Gaveau). Véritable triomphe, 3 rappels.

— 13/26 mars. Le matin chez Enesco. Il me donne rendez-vous pour le lendemain.

— 14/27 mars. À 5 heures (p.m.) chez Enesco. Il interprète admirablement ma Sonate<sup>4</sup>. Il me prête *Parsifal*.

— 23 mars/5 avril. Concert Monteux. Enesco joue *Concerto* (de) Mozart (salle Casino de Paris). (Ensuite) *Tragédie de Salomé* (de Florent Schmitt). Le *Sacre du printemps* de Stravinsky. Applaudissements, sifflements, huées. L'auteur s'enfuit dans la rue. Les gens l'acclament.

— 6/19 avril. Le matin à l'Église <Les Pâques Orthodoxes>. P.m. à Monteux Enesco dirige. Succès <sup>5</sup>.

— 10/23 avril. Le soir, concert Szanto <sup>6</sup>: musique moderne. S'y trouvaient: Enesco, Ravel, Schmitt...

— 13/26 avril. À Monteux: <on répète le concert> Stravinsky. Enesco dans la loge. Succès.

— 21 avril/4 mai. Le matin chez Enesco. Je lui rend *Parsifal* et lui demande *Ariane* <de Richard Strauss> et la *Walkyrie*. Il prend son petit déjeuner devant moi. Il est très gentil, il me donne un billet de concert. Je lui montre aussi une mélodie.

— 27 avril/10 mai. Concert Enesco.

— 5/18 mai. Le soir, concert Enesco-Szanto. Succès triomphal.

— 21 mai/3 juin. Le soir <...> *Pelléas et Mélisande* (Opéra comique). Je reconnais Enesco, Fl. Schmitt, D'Annunzio...

— 27 juillet/8 août. Le matin chez Enesco. Il me prie de revenir le lendemain.

— 28 juillet/10 août. Le matin chez Enesco. Je lui présente les mélodies. Il me signe c.p.

— 6/19 août. P.m. à la Légation, on nous donne un ticket pour le paquebot Karnak. Je fais mes bagages <...>. Ensuite à la Gare de Lyon.

— 12/25 oct. <Bucarest>. Le matin chez Enesco, qui travaille à la *Symphonie* <no. II en la majeur op. 17>.

— 16/19 nov. Le matin chez Enesco; il n'est pas chez lui.

— 23 nov./6 déc. Le matin chez Enesco, je lui montre *Actéon* <sup>7</sup>. Il en est très enchanté. P.m. *Symphonique* <sup>8</sup>. Schumann <*Symphonie no. I*>, Grétry <*L'épreuve villageoise*>, S. Saëns <*Le Rouet d'*> *Omphale*, Sibelius, *Valse triste*. À la sortie, je m'entretiens avec Lucia Berceano, Enesco, etc.

— 7/20 déc. <...> Ensuite à «Amiciția» <sup>9</sup> répétition chœur avec Enesco pour la 9<sup>e</sup> *symph*<onie> de Beethoven <sup>10</sup>. Je tiens le piano.

— 8/21 déc. Le soir concert Enesco. J'emène Enesco de l'hôtel; de là, avec M. Cohen <sup>11</sup> à L'Athénée. Je reste sur la scène. Immense succès.

— 9/22 déc. Le Matin à «Amiciția» répétition avec l'orchestre. Enesco. La *Symphonie no. 9*.

— 10/23 déc. P.m. répétition avec Enesco. *Shéhérazade* <de Rimsky-Korsakov>. Ensuite, j'achète la *Symph*[onie 9]. Je rentre à «Amiciția», répétition chœur. Je fais la connaissance de Vrăbiesco <sup>12</sup> et Folesco <sup>13</sup>. Je joue du piano.

— 11/24 déc. Le matin chez <DG> Kiriac. Je répète avec Vrăbiesco et M<sup>lle</sup> Georgesco <sup>14</sup>.

— 12/25 déc. Le matin chez Enesco. Répétition avec Vrăbiesco, Folesco, M<sup>me</sup> Drăgulesco <sup>15</sup> <...>. À l'Athénée, répétition avec orch<estre> et chœur.

— 13/26 déc. Répétition générale <sup>16</sup>. Beaucoup de monde. Je reste auprès de <Alfons> Castaldi.

— 14/27 déc. P.m. je dors; je ne vais pas au *Symph*<onique> Enesco, n'ayant pas de billet. À 5 heures, à l'Athénée, à la fin.

— 16/29 déc. Le matin, répétition *Symph*<onique> Enesco. *Capulet* <de Berlioz> et *Fêtes* <de> Debussy.

— 17/30 déc. P.m. répétition Enesco. On répète *Die Königin Mab* <de> Berlioz, *Nuages* <de> Debussy. Je fais la connaissance de MM. <Emanoil> Ciomac, <Mi-hail> Jora.

— 18/31 déc. Le matin. Répétition Enesco. On fait *Tristesse de Roméo* <de Berlioz>, ensuite, tout le programme.

## 1915

— 19 déc. 1914/1 janv. 1915. Répétition Enesco. Beaucoup de monde.

— 21 déc. 1914/3 janv. P.m. à l'Athénée: Concert Enesco. Debussy <*Nocturnes*> a peu de succès.

— 26 déc. 1914/8 janv. Le matin <...>, répétition Enesco.

— 28 déc. 1914/10 janv. P.m. concert symphonique avec le concours d'Enesco: Chausson <*Le Poème*>, Beethoven — *Concerto* <pour violon>.

— 18/31 janv. Au concert <sup>16</sup> *Leonore* <de> Duparc, Tchaikovsky, *Symph*<onie> en e moll, *Suite* <de> Debussy, *Tristan*. Je m'assieds auprès d'Enesco dans la stalle et nous discutons.

— 22 janv./4 févr. P.m. à 3 heures j'emène Enesco au Concert. Immense succès. Je fais la connaissance de Cella Delavrancea <sup>17</sup> qui joue Franck.

— 24 janv./6 févr. Le soir au concert Enesco. A l'entrée terrible agglomération. Succès énorme. 4 rappels. Le concours de M<sup>me</sup> Ciomac<sup>18</sup>. *Sonate à Kreutzer* (de Beethoven).

— 25 janv./7 févr. Le matin chez Enesco, il joue le poème de (Ion) Nonna Otesco<sup>19</sup>. P.m. au Syph(onique)<sup>20</sup>. Moi, avec Enesco (...) dans la baignoire. Brahms (Symphonie) I<sup>ère</sup>, Glazounov, *Printemps*, Händel, *Concerto grosso, 1812* (de Tchaïkovsky).

— 27 janv./9 févr. Le matin répétition chez Enesco avec Dorin Dumitrescu<sup>21</sup>.

— 29 janv./11 févr. Le soir au Concert Enesco. Nardini, Vieuxtemps, Leclair, Bach, Pugnani, *Humoresque* (de Dvorak). Rappelé 4 fois.

— 31 janv./13 févr. Soirée eminescienne. Enesco joue la *Sonate pour violon* de (Mircea) Bârsan<sup>22</sup>. Conférence (Barbu Ștefănescu) Delavrancea, récitations (Victor) Eftimiu, M<sup>lle</sup> (Marioara) Ventura.

— 1/14 févr. Avec (...) Enesco dans la loge au Symphonique<sup>23</sup>.

— 5/18 févr. Le soir (...) chez Enesco — Concert avec orch(estre)<sup>24</sup>. Bach, Mendelssohn, Otesco (*Enchantements d'Armide*), S. Saëns. Immense succès. Beaucoup de monde.

— 15/28 févr. Enesco me prie de copier des fragments de la *Symphonie*<sup>25</sup>.

— 16 févr./1 mars. Le matin chez Enesco. Il me donne à copier.

— 21 févr./6 mars. Le matin (...) à la répétition d'Enesco : la *Suite* (I<sup>ère</sup>), *Symphonie en mi b*, le *Poème roumain* (tous, d'Enesco) et *Scherzo* de (Dimitrie) Ouculin. Enesco me redonne à copier.

— 25 févr./10 mars. P.m. chez Liedertafel : l'Association musicale. Enesco y vient également. Je joue avec (Constantin C.) Nottara ma *Sonate* (pour piano et violon).

— 1/14 mars. P.m. Concert symphonique avec Enesco : le *Concert* de Brahms.

— 3/16 mars. Le matin chez Enesco, j'apporte des notes copiées. Ensuite, au Théâtre National : répétition *Parsifal* avec Enesco. Le soir, chez Michel Cantacuzène<sup>26</sup>. S'y trouvent : Enesco, M. Lahovary, La Princesse Soutzo, Stourdza, (etc.). Enesco joue du piano : le final de la *Walkyrie* et *Le Prélude et la mort d'Yseult*.

— 7/30 mars. Le matin avec Nottara chez Enesco ; il travaille. Je lui offre *Les annales roumaines*. P.m. à l'Athénée répétition générale *Parsifal*<sup>27</sup>. Le soir, je dîne chez

Mișu Cant(acuzène). A table, Mișu, Costi<sup>28</sup> et sa femme (...) et Enesco. Enesco joue quelque chose du *Crépuscule* et *Parsifal*.

— 9/22 mars. P.m. au Théâtre National : les « Amis des aveugles » : Enesco, Cella, Ventura, les M<sup>lles</sup> Cocea, Minulesco, Istratyt<sup>29</sup>.

— 10/23 mars. Le matin, répétition Enesco, la I<sup>ère</sup> partie de la II<sup>ème</sup> *Symphonie*.

— 11/24 mars. P.m. répétition chez Enesco, la II<sup>ème</sup> partie et quelque chose du final. Ici : Ciomac, (Filip) Lazăr.

— 12/25 mars. Le matin, à la répétition Enesco : la III<sup>ème</sup> partie. Le soir, le Concert de M<sup>me</sup> Drăgulesco<sup>30</sup> avec le concours d'Enesco. Enesco accompagne différentes mélodies, parmi lesquelles ma *Jeune fille*. Ensuite, avec Enesco chez M<sup>me</sup> Cantacuzène, au bal.

— 13/26 mars. P.m. à l'Athénée répétition Enesco : toute la symphonie ; ça va très difficilement. Le soir, chez Liedertafel : concert Dinicu-Enesco (piano).

— 14/27 mars. Le matin, à la répétition Enesco. Je joue de l'harmonium dans la *Symphonie* (la II<sup>ème</sup> d'Enesco). Avec Dinicu, je raccompagne Enesco à l'Hôtel.

— 15/28 mars. Le matin à la répétition Enesco — « Amiciția ». P.m. au concert à l'Athénée ; Enesco dirige : *Egmont*, *Stenka Razine* (Glazounov) et la II<sup>e</sup> *Symphonie* (Enesco). Succès plutôt de politesse.

— 21 mars/3 avril. Le matin nous partons de la Gare du Nord : Costin, Enesco qui va à Dorohoi. Le voyage est amusant. Nous faisons des caricatures. Nous arrivons à Tețcani. Une ancienne maison boyarde, aux larges et lourds fauteuils. Un grand hall, avec cheminée, d'anciens tableaux accrochés aux murs, un immense salon avec un Bechstein, un harmonium ; un petit salon ; une bibliothèque avec 5000 volumes ; etc.

— 11/24 avril. (Bucarest). Le matin à la répétition du symphonique : *Siegfried-Idyll* ; *Prélude Lohengrin* ; Dworak, *Symphonie, Concert* (de Max) Bruch, (Enesco)<sup>31</sup> Enesco ne répète pas.

— 12/25 avril. Chez Enesco qui, à 5 heures, part pour Paris<sup>32</sup>.

— 17/30 juin. Le soir, chez M<sup>me</sup> Cantacuzène, au dîner : P<sup>ccsso</sup> Soutzo, Enesco (etc.). Enesco joue du Wagner.

— 27 sept./10 oct. (...) Ensuite chez



Enesco ; ici, Vrăbiesco, Bârsan, Dorin Dumitrescu.

— 3/16 oct. P.m. chez Enesco, je lui apporte *Actéon*. Il répète avec M<sup>me</sup> Dorès<sup>33</sup> *Lohengrin*. Ici, Vrăbiesco, Atanasiu<sup>34</sup>.

— 9/22 oct. Le soir, je dîne chez M<sup>me</sup> Cantacuzène. Ici, Slivinsky<sup>35</sup>, Enesco. Je joue avec Max (imilian Costin) et Enesco mon *Adagio*<sup>36</sup>. Enesco joue un peu de sa nouvelle *Suite* (la II<sup>ème</sup>) à laquelle il travaille.

— 16/29 oct. À « Amiciția » répétition Dorin Dumitrescu-Enesco.

— 19 oct./1 nov. Le soir, dîner chez M<sup>me</sup> Cantacuzène. Ici, Mișu, Max, Enesco, Alexis (Catargi ?). Après le dîner, viennent M<sup>me</sup> Cincu, (Irina) Procopiu, Barozzi<sup>37</sup>, Otesco, Fuchs<sup>38</sup>, Miss Belbin ; ensuite la Reine (Marie) et (la princesse) Élisabeth. *Double concert* de Bach avec Enesco-Barozzi<sup>39</sup>. Ensuite Enesco joue *La Folia* (de Corelli), Vitali (Ciaccona), etc.

— 22 oct./4 nov. Le soir, je dîne chez M<sup>me</sup> Cantacuzène. Enesco est au concert Enacovici<sup>40</sup>, mais il rentre à 10 heures et demi environ. Nous jouons avec Papazoglu<sup>41</sup> et avec Max le *Trio IV, III* Beeth(oven). Enesco joue sa *Symph(onie)* et *Les chansons de Bilitis* (de Debussy).

— 23 oct./5 nov. À l'Orchestre Municipal<sup>42</sup>. Ici, Nonna, Enesco (...). P.m.chez Notara ; ici Andricu. Nous jouons Händel et Bach, 2 violons. Le soir (...). je dîne chez M<sup>me</sup> C (antacuzène). Nous jouons avec Enesco le *Trio VI* (de) Beethoven. Ensuite la *Sonate Händel 2 violons sol mineur* et j'accompagne Händel (la *Sonate*) *re majeur* ; mon *Adagio*. Ensuite avec Nonna, Max et Jora souper à Mercur.

— 24 oct./6 nov. Chez Max, nous répétons avec Papazoglu. Au déjeuner M<sup>me</sup> C (antacuzène), Jora. Après le repas, nous faisons le *Trio IV*.

— 12/25 nov. Vers le soir, avec Max, chez Enesco qui étudie pour le Concert. Le soir, au Concert Enesco.

— 14/27 nov. Chez M<sup>me</sup> C (antacuzène) au dîner ; Enesco joue la *Fantaisie* de Schumann (au piano) et, avec moi, le *Concert en la* de Bach. Différents trios.

— 16/29 nov. Max m'invite chez eux à dîner. Enesco et Fuchs jouent toute la soirée.

— 21 nov./4 déc. Le soir, Concert Enesco.

— 26 nov./6 déc. Le soir, Concert Enesco avec l'orchestre.

— 5/18 déc. Le soir, au Concert Enesco<sup>43</sup>.

— 10/23 déc. Le matin, à la répétition

Enesco ; avec Costin, chez Enesco. Le soir, au Concert Enesco : Lalo, (Concerto) *russe*, Chaussou, (le Poème), Bruch, (Concert en sol)<sup>44</sup>.

— 19 déc./1 janv. 1916. Le soir au Concert Enesco avec piano.

— 20 déc./2 janv. P.m. au concert symphonique. *Le prélude à Lohengrin*, la *Symph(onie) II* de Bruckner ; je dirige *Actéon* (...) sans partition. On me rappelle 6 fois. Enesco, dans une loge avec M<sup>me</sup> C (antacuzène), m'applaudit longuement.

— 23 déc./5 janv. Le soir Concert Enesco. Je reste peu.

— 25 déc./7 janv. Noël.

## 1916

— 9/22 janv. À 11 heures à l'Athénée Enesco répète un concert symphonique.

— 10/23 janv. P.m. au symphonique. Enesco dirige : *Prél(ude à)* l'acte III de *Lohengrin*, la *Pastorale*, Beeth(oven), *Le prélude et le finale* (de) *Tristan* (M<sup>me</sup> Costopol)<sup>45</sup> et l'ouvert(ure au) *Hollandais*.

— 12/25 janv. Le soir, Concert Enesco avec piano.

— 13/26 janv. Le soir notre Concert<sup>46</sup> chez Liedertafel. *Trio* Beeth(oven) *si b* ; la *Sonate* Strauss *violoncelle* et *Trio* Mozart *en sol majeur*. Dans l'assistance la Princesse Marioara, M<sup>me</sup> Cantacuzène, Enesco, M<sup>me</sup> Procopiu, etc. Grand succès.

— 23 janv./5 févr. Le soir au Concert Enesco avec piano. Après le concert au bistrot « High-Life » (Place du Palais) avec Enesco, Dinicu, Dorin Dum(itrescu) et Gheorghiu (?)<sup>47</sup>.

— 24 janv. /6 févr. Le soir Max et Otesco viennent m'emmener à Cotroceni. Ici : la Reine, Élisabeth, Marioara, (le prince) Charles. M<sup>me</sup> Procopiu, Cincu, Mavrocordat, Ninette Duca, Jeanette Romalo, Mărgăritesco<sup>48</sup>, Usinovsky, Barozzi, M<sup>me</sup> Victor Antonesco. Enesco joue du piano *Visătorul de vise* [Le rêveur de rêves] d'Andreesco<sup>49</sup> ; M<sup>me</sup> Cosma<sup>50</sup> chante, ainsi que la princesse Élisabeth. Ensuite Enesco esquisse *L'après-midi d'un faune*, *Les chansons de Bilitis* (de Debussy) et ses mélodies.

— 28 janv./10 févr. Le soir au Concert Enesco avec orch(estre) : Spohr, Bruch, Lalo.

— 29 janv./11 févr. Le soir chez M<sup>me</sup> M(aruca) C(antacuzène). Nous accompagnons Enesco.

— 2/15 févr. Le soir Concert Enesco avec piano.

— 6/19 févr. Le soir Concert Enesco avec orchestre.

— 16/29 févr. Le matin à l'Athénée la répétition Enesco qui a les oreillons. Le soir (...) concert Enesco : Concerto Bach, Tchaïkovsky, Beethoven<sup>51</sup>.

— 18 févr./2 mars. La mort de la reine Elisabeth<sup>52</sup>.

— 20 févr./4 mars. Le matin (...) chez Enesco, au Metropol, par entrée de service<sup>53</sup>. Ici : Otesco, Vrăbiesco. Enesco garde toujours le lit.

— 16/29 mars. Le matin je lis la *Suite* (probablement la II<sup>e</sup>) d'Enesco.

— 17/30 mars. Le matin chez Enesco, qui est rentré du Sanatorium à l'hôtel. Il garde le lit. Je lui apporte la partition (de la) *Suite*. Il a esquissé une symphonie<sup>54</sup>, un trio (?) et un quatuor<sup>55</sup>.

— 18/31 mars. J'écris un article sur la *Suite*<sup>56</sup> d'Enesco. A 11 heures et demi je vais lui porter l'*Ouverture*. Je répète avec Dorin Dimitrescu. Le soir, au Concert Dorin Dimi(trescu) avec Enesco : des sonates<sup>57</sup>.

— 22 mars/4 avril. Le matin à la répétition du symphonique ; Enesco répète sa *Suite* ; je l'accompagne à l'hôtel. Le soir, au Concert Enesco.

— 23 mars/3 avril. P.m. à la répétition du Symphonique : Chaussou, la *Symph(onie)*. Le soir, chez Liedertafel, le concert Bernfeld<sup>58</sup>, Prunner<sup>59</sup>, Enesco.

— 24 mars/6 avril. Le matin, à la répétition ; Enesco joue sa *Suite*.

— 25 mars/7 avril. P.m. à la répétition Enesco. On fait la *Bourrée* (de la *Suite II*).

— 26 mars/8 avril. À l'Athénée, à la répétition. J'accompagne Enesco à l'hôtel.

— 27 mars/9 avril<sup>60</sup>. P.m. au Concert. (Le) *Rouet d'Omphale* (de Saint-Saëns), *Symph(onie)* de Chaussou, *La Suite(II)* d'Enesco ; grand succès. Avec Dinicu, Botez<sup>61</sup> et Cuclin, nous raccompagnons Enesco à l'hôtel.

— 30 mars/12 avril. P.m. Je corrige mon article sur la *Suite* d'Enesco. Le soir, au Concert « Roiul »<sup>62</sup>, *Quatuor en do majeur*, Beeth(oven) avec Enesco, Barozzi, Skoh(outil)<sup>63</sup>, Dinicu. Ensuite Istratty ; le *Quintette* de Franck avec Cella.

— 31 mars/13 avril. Le matin à « Amicitia ». Enesco répète le *Concert* (de) Lalo.

— 3/16 avril. P.m. Symphonique. *L'Héroïque* ; la *Suite (II)* d'Enesco. Le soir au Concert Lucia Cosma. En bas, je vois

Enesco qui lit mon article<sup>64</sup>.

— 12/25 avril. Je reçois *L'Indép(endance) Roum(aine)* avec l'analyse de la *Suite* d'Enesco.

— 21 avril/4 mai. Dans l'après-midi (...) à la répétition *Damnation de Faust* (de Berlioz) avec Enesco.

— 22 avril/5 mai. Le soir à l'Athénée, concert religieux « Les amis des aveugles ». Y assistent la Reine, le prince (Charles). Enesco dirige le *Trio* (no. 2) de Schubert<sup>65</sup>. Barozzi, Atanasiu, Cionca<sup>66</sup>.

— 23 avril/6 mai. P.m. J'apprends que la *Damnation* est contremandée.

— 7/20 mai. À 4 heures et 1/2 à l'Athénée la répétition de la *Damnation de Faust* avec Enesco. J'accompagne le maître à l'hôtel avec (Marcel) Botez.

— 8/21 mai. P.m. à l'Athénée : *Damnation de Faust*, dirigé par Enesco, avec Drăgulesco, Folesco, Vrăbiesco. Ensuite je reconduis Enesco. Nous y rencontrons Dinicu, Nottara. Avec Enesco et Nottara chez Ninette Duca ; ensuite, chez Ciomac. Nous y retrouvons Muza ; ensuite viennent Chr(?) , Jora, (Dorin?) Dimitrescu. Nous dînons tous à « Europe ».

— 15/28 mai. Je demande à Dinicu un billet pour *La Damnation de Faust*. À l'Athénée. Ensuite, avec Mănuacă<sup>67</sup> nous félicitons Enesco.

— 22 mai/4 juin. P.m. au Concert : *Damnation de Faust*. Enfin, avec Mănuacă et Cuclin, nous le raccompagnons (Enesco) chez lui.

— 29 mai/11 juin. P.m. à la *Damnation de Faust*, (à) l'Athénée. Avec Mănuacă chez Enesco ; nous le félicitons. Ensuite, chez lui, pour qu'il me cherche quelques poèmes.

— 31 mai/13 juin. Le soir chez M<sup>m</sup>e Cantac(uzène). Soirée. Enesco joue du piano.

— 14/27 août. À 7 heures du soir, on décroète la mobilisation.

— 31 oct/12 nov. Le matin au Commendement.

— 1/13 nov. Le matin à « l'Impérial » je vois Nonna. Avec lui, chez Enesco, qui a fait beaucoup d'efforts pour me ramener. (...) A midi chez Enesco. Nous déjeunons à Europa, ensuite nous allons à la Censure de la Presse. Ici, le ministre Duca lui promet de s'occuper de mon problème.

— 4/17 nov. (Șerbești, jud. Jassy). Le matin au régiment.

— 31 janv./13 févr. <Jassy>. Je suis transféré au Bureau de la Censure de Jassy.

— 26 févr./10 mars. Le matin je quitte Bacău pour porter le courrier à Jassy. Je me présente à la Censure.

— 27 févr./11 mars. <Jassy>. À 9 heures et 1/2 au Ministre Duca. Il m'a réparti à la Censure télégraphique. Déjeuner à la popote de la censure. Ici, Cuclin, Castaldi, <Corneliu> Medrea.

— 13/26 mars. Nous voyons <Eduard> Caudella.

— 30 mars/12 avril. P.m. Nottara vient chez moi. Nous allons chez Enesco. Il n'est pas chez lui.

— 31 mars/13 avril. <Rue> Carol, Enesco et Cuclin. Nous allons chez Neculce<sup>68</sup> pour des notes. Ensuite, chez Enesco (rue Vovidenia 4 bis); ensuite, à la censure. Le soir, chez M<sup>me</sup> Cantacuzène. Enesco joue des sonates de Bach, en *mi*; ensuite Pugnani; Bach, *Aria*; *Ciaccona*, Vitali; *Parsifal*.

— 4/17 avril. P.m. Enesco vient et nous répétons pour l'hôpital. À 4 heures à l'Hôpital « Maternitatea ». Enesco et moi, nous jouons d'une patraque de piano. Atanasiu, lui aussi. Le soir, chez la Princesse C<antacuzène>. Ici, la Reine, M<sup>me</sup> Psycha<sup>69</sup>, Florica M<uzicesco><sup>70</sup> <et d'autres>: la *Sonate 7*, Beethoven, *Ciaccona*, Vitali. Ensuite, Enesco *Parsifal* au piano.

— 6/19 avril. Rue Lăpuşneanu, je vois Enesco qui m'invite chez Neculce. Déjeuner chez Neculce <...>. Le soir, à dîner chez M<sup>me</sup> Cant<acuzène>. Après le repas, la Reine <...>. *La Sonate 2* <de> Schubert.

— 7/20 avril. Le matin Enesco et Barozzi viennent en vue du Festival de demain. Nous faisons mon *Adagio*, la *Sonate I* de Bach. Ensuite Enesco essaye le *Concert* d'Elgar.

— 8/21 avril. Le matin Enesco et Barozzi viennent, nous répétons. P.m. le Festival de Théâtre pour les Invalides de Guerre. Mon *Adagio*, la *Sonate pour 2 violons* <de> Bach; j'accompagne ensuite Enesco.

— 15/28 avril. Le matin à la Censure. À 8 heures et 1/4 dîner chez M<sup>me</sup> Cant<acuzène>. Ici Enesco. *La sonate 3* de Beethoven.

— 19 avril/2 mai. Le soir <...> je trouve le billet de M<sup>me</sup> Cant<acuzène>. Je vais chez eux. Ici Enesco. *La sonate 3* <de> Beethoven, 2 fois.

— 20 avril/3 mai. Déjeuner chez Neculce. Ici Enesco, Marioara Ventura, col. Masson.

Après le déjeuner, des officiers français, Caudella <...>. *Quatuor* <de> Debussy; *Quatuor* <de> Fauré; mon *Adagio* Enesco-Nottara; Enesco s'en va.

— 22 avril/5 mai. À 17 heures je passe chez Enesco. Le soir, chez les Cant<acuzène>. La Reine, la Pr. Élis<abeth>, Charles, <...>. Cella, Florica <Muzicesco> etc. *Sonate 2* <de> Schumann, *Poème* <de> Chausson, Wagner.

— 27 avril/8 mai. À midi chez Neculce; déjeuner. Enesco, Ventura, prof. Pompeiu, Barozzi. Après le repas, des officiers français etc. Enesco joue du Bruch avec Caravia<sup>71</sup>, *Trille du Diable* <de> Tartini et *Concert* <de> Ernst.

— 1/14 mai. Déjeuner chez Neculce. Enesco s'excuse.

— 3/16 mai. Au théâtre. Festival pour les réfugiés de Constantza<sup>72</sup> de M<sup>me</sup> Mumuianu<sup>73</sup>. La famille royale. Dans le programme: Drăgulinesco, Rabega<sup>74</sup>, Atanasiu, Istratty, <Ion?> Manu, Enesco, Ventura; les compositions de M<sup>me</sup> Mumuianu orchestrées par moi!!! Beaucoup de monde. De la joie!

— 4/17 mai. Déjeuner chez Neculce: Enesco, Barozzi, Breviman<sup>75</sup>, <col.> Bacaloglu. Après le repas on fait *Quintette de cordes* <de> Schubert (do majeur). Après le départ d'Enesco nous faisons le *Quatuor* <de> Schumann.

— 13/26 mai. Le matin. Enesco chez moi, me laisse la *Sonate* de Franck.

— 14/27 mai. Le matin, à 8 heures chez Enesco, je répète Franck. Le soir chez M<sup>me</sup> Cant<acuzène>: la Reine, la Pr. Élisabeth et Charles, <Robert> de Flers <etc.>. La *Sonate* <de> Franck, Händel, et le *Poème* <de> Chausson.

— 16/29 mai. Le soir chez Cantacuzène. Ici Élisabeth, Charles, ensuite la Reine; Albert Thomas, ministre français des munitions, venu à Jassy; le gén. Berthelot, de Flers, de Luynes; <Victor> Antonesco, Take Ionesco, Greceano, beaucoup d'officiers français, St-Aulaire. On joue *Folia* de Corelli, *Havannaise* <de> S. Saëns), ensuite la *Sonate 5* de Beethoven. Enesco au piano: *La mort d'Yseult*.

— 16/29 juin. À 10 heures 1/2 chez Enesco, nous répétons avec Breviman l'*Andante* <du> *Trio* de Schubert. À 3 heures à l'Hôpital Reine Élisabeth<sup>76</sup>. Nous jouons *Trio* de Schubert: *Abendlied* <de> Schubert).

— 17/30 juin. Déjeuner chez Neculce avec Breviman. Ici, Enesco, Nottara, <?>

Chirculesco. Dans l'après-midi, Enesco joue d'*Orfée* de Monteverdi. Nous jouons pour lui la *Marche funèbre* du *Trio* de Schubert. Ensuite, avec Enesco à la viole, nous faisons le *Quintette* de Franck.

— 19 juin/2 juillet. Le soir, Cuclin chez moi. Je joue pour lui un peu d'*Ariane* (de R. Strauss), *Crépuscule*..., ma *Berceuse*<sup>77</sup>; Enesco vient; il m'apporte la *Sonate* de Lekeu.

— 22 juin/5 juillet. Au déjeuner chez Neculce, dans le jardin. Enesco, Marioara Ventura, Breviman. Après le repas, Enesco part un peu, ensuite il revient. On fait le *Quatuor en ré* de Borodine. Je pars avec Enesco et Breviman. L'offensive russe a commencé. On a fait 18.000 prisonniers en Galicie.

— 24 juin/17 juillet. Dans l'après-midi, chez M<sup>me</sup> Cant<acuzène>; soirée russe: les généraux Tcherbatchew, Golowine, Gagarine; Luynes, de Flers; la Reine, Élisabeth, Charles; (indéchif.), (Ion) Jalea, Take Ionesco. Soirée russe: Wieniawsky, j'accompagne Enesco. Au piano, *Schéhérazade* (de Rimsky-Korsakov).

— 30 juin/13 juillet. Le matin, Enesco vient chez moi, il m'apporte le *Concert* (de) Elgar. Déjeuner chez M<sup>me</sup> Cantacuzène. L'après-midi avec Enesco, la *Sonate* (de) Lekeu, pour quelques anglais. Ensuite, chez (Ion) Scărlătesco. Le *Quintette* de Franck. À 10 heures chez M<sup>me</sup> Cantacuzène. Sa Majesté la Reine, Élisabeth et Charles; (...)<sup>78</sup>. La *Sonate* de Lekeu.

— 7/20 juillet. Avec Enesco à « Traian », jusqu'à ce qu'il dine.

— 24 juillet/6 août. Après le déjeuner, j'emmène Didi Istratty chez Enesco. Nous y restons peu, M<sup>me</sup> Cantacuzène l'emmène en auto. Il me dit qu'en cas d'évacuation, Duca s'occupera de moi.

— 27 juillet/9 août. Le déjeuner chez Neculce: Enesco, Dobrovici<sup>79</sup>, Chirculesco, Nottara, Rică (Breviman). Je pars en voiture avec Enesco. À la Censure. Le communiqué est mauvais. L'ennemi nous attaque de tous côtés.

— 29 juillet/11 août. Je laisse une lettre pour Enesco.

— 30 juillet/12 août. Enesco m'emmène chez Neculce au déjeuner. Ensuite, avec Enesco chez Duca, pour ma question des nuits longues. Très gentil (...). En auto, à la villa de M<sup>me</sup> Cant<acuzène>, sur la colline de Copou.

— 31 juillet/13 août. À la Censure, je lis le Communiqué. (...). La bataille de

Mărășești continue. Ensuite je porte le violon à Enesco. Il me joue sa *Symphonie*, la 3<sup>e</sup>. Ici, Caravia, Dorin D<imitrescu>, Metzner<sup>80</sup>. Chez Neculce, au déjeuner qui est très copieux. Enesco y vient lui aussi. Ventura. Après le déjeuner, trio D... (Debussy?) avec Enesco, Rică, Nottara. Gramophone. À mon tour: *Trio* d'Arensky, *Quatuor* (de) Fauré<sup>81</sup>. (...). Les allemands disent qu'ils ont pris Panciu.

— 10/23 août. Enesco vient me prendre en auto; en bas, M<sup>me</sup> Cant<acuzène> nous attend, (et d'autres). Nous allons à la villa. Ici, je fais avec Enesco quelques anciennes sonates d'auteurs inconnus. Y viennent: Psychă, Florica Muzicesco, Elisa Brătianu, (Octavian) Goga. La *Sonate* de Lekeu.

— 13/26 août. Le soir à 9 heures et 1/2 avec Enesco en auto, nous prenons M. Cant<acuzène>, ensuite, à la villa. Il pleut. Ici, Psychă, St-Aulaire, Luynes, comm. Denz, cap. Marchal, qui a apporté *Pelléas*, Duca, M<sup>lle</sup> Catargi. [On joue] Lekeu [et] *Pelléas*.

— 17/30 août. Le soir, en auto, à la villa de M<sup>me</sup> Cantacuzène. Ici, la Reine, Élisabeth, Charles (...). Avec Enesco, la *Sonate* de Lekeu. Ensuite Enesco *Pelléas*. Je rentre avec lui en auto.

— 20 août/2 sept. P.m. l'auto me prend; je passe emmener Florica Muzicesco; nous allons à la villa, à Copou. Ici M<sup>me</sup> Cant<acuzène>, Enesco (etc.). Thé, gâteaux, raisins, melon. Du Mozart<sup>82</sup>.

— 13/26 sept. Enesco vient me voir<sup>83</sup>.

— 1/14 nov. Le soir, à la villa, chez Maruca. Avec Enesco: Lekeu, Veraccini. S'y trouvent: Psychă, Jora, Ventura, Florica Muz<icesco>, Denz etc.

— 7/20 nov. Le soir, M<sup>me</sup> Cant<acuzène> vient me prendre en auto pour aller chez Psychă. Ici St-Aulaire, Enesco, (...). Florica Muzicesco. Nous faisons la *Sonate* 7 (de) Beethoven et Lekeu.

— 15/18 nov. À 8 heures et 1/2, à la villa de M<sup>me</sup> Cant<acuzène>. Dîner avec elle et Enesco. Après le dîner, soirée: Psychă, Florica Muz<icesco>, Marchal, le Dr. français Hansen, Duca, M<sup>lle</sup> Mossolow. La *Sonate* de Schumann et le *Poème* de Chausson.

— 18 nov. 1/déc. Le matin chez Enesco. Ici Nottara. (...) Le soir à 9 heures et 1/2 Enesco et moi, nous accompagnons Alice (Cantacuzène) et M<sup>lle</sup> Poinsignon. À la villa; ici: la Reine, Élisabeth et Charles; Simky Lahovary, Psychă, Flo-

rica Muzicesco, M. Mihăilescu. *La Sonate* 6 <de> Beethoven et <la Sonate de> Lekeu. En auto, avec Enesco et Mișu Cant<acuzène>.

— 25 nov./18 déc. Le soir, l'auto m'emmena à la villa des Cantacuzène. Dîner avec M<sup>me</sup> Cant<acuzène> et Enesco. Après le repas, la Reine, Élisabeth, Charles et Mignon, Simky Lahovary, Marschal, <etc.>; nous jouons : Fauré, Lekeu. Ensuite, Enesco *Parsifal* <sup>84</sup>.

— 29 nov./12 déc. Je vais chez Enesco, il n'est pas chez lui. <...> Au Théâtre, festival. Ventura, Enesco <sup>85</sup>. Je fais la connaissance de l'artiste <Ion> Manolesco <...>. Le soir, chez Psychas; ici Maruca, Florica Muz<icesco>; Procopiu; Enesco; St-Aulaire, <etc.>. Nous faisons la *Sonate I* <de> Schumann et la 3<sup>e</sup> <de> Beethoven, 2 fois.

— 4/17 déc. À 9 heures et 1/2 <p.m.> je prends Enesco, M<sup>me</sup> Constantinesco et Fatma <Stourdza> en auto et nous allons à la villa. Ici, la Reine, la princesse Élisabeth et Mignon; Simky Lahovary, les Psychas, Florica Muzicesco, Cella Tilea-Delavrancea, <etc.>. Nous jouons Beethoven, la 3<sup>e</sup> <Sonate>, Schumann, <la Sonate en> la mineur et Lekeu.

— 12/15 déc. À 5 heures et 1/2 au Palais. Petit arbre de Noël <sup>86</sup>. La Reine, Élisabeth, Mignon, Nicolas, Ileana, Enesco, <etc.>. Thé. *La grande sonate* de Schumann. Le *Poème* de Chausson. Ensuite, la Reine s'en va. Enesco, au piano, *Tristan*.

— 13/26 déc. Au Symphonique <...>. *Ruy Blas* <de Mendelssohn>, *Peer Gynt* <de Grieg>, la 2<sup>e</sup> *Symphonie* <de> Beethoven. Orchestre médiocre <sup>87</sup>.

— 16/29 déc. Le matin à Jassy. <...> Chez moi. Ensuite, chez Enesco. <...> Je vais chez Neculce; je prends la *Sonate* de Grieg. <...>. À 9 heures et 1/4, en auto, à la villa <chez> M<sup>me</sup> Cantacuzène. Beaucoup de monde. La Reine, Élisabeth et Mignon, Charles, Simky Lah<ovary>, M. et M<sup>me</sup> Titulesco, Marioara Ventura qui est très impolie, les Psychas, Florica Muz<icesco>, Fatma, M. et M<sup>me</sup> Poulet Ghyka, le général <Eremia> Grigoresco, le comte de Rochefort, <etc.>. *La Sonate* <de> Grieg <en> do mineur, Lekeu. Conversation avec Fatma. En auto, avec Enesco, Mișu Cantacuzène, Alice, Poinignon.

— 19 déc./1 janv. 1918. Le soir chez Psychas. Ici : Florica Muzicesco, Maruca, Enesco,

<etc.>. *La Sonate* <de> Nardini, Mozart *mi b*, Beeth<oven>, la 2<sup>e</sup>.

— 20 déc./2 janv. 1918. Le matin, répétition <pour le> symphonique. *La symphonie sol mineur* <de> Mozart, *Carnaval de Paris* (Svendsen).

— 24 déc./6 janv. À 6 heures, à la maison, ensuite chez M<sup>me</sup> Cant<acuzène> à l'arbre <de Noël...>. On nous offre, à Enesco et à moi, des tourteaux.

— 27 déc./9 janv. Avec Enesco, chez Barozzi; il le moralise pour qu'il ne m'embrouille plus avec ses concerts <sup>88</sup>.

— 30 déc./12 janv. Nottara répète *Polyeucte* <de Nottara> avec Enesco <...>. Avec Enesco <...> à la villa; dîner <...>. Enesco joue du piano.

— 31 déc./12 janv. Le soir, dîner chez M<sup>me</sup> Cant<acuzène>. Après le repas : le Roi <Ferdinand>, la Reine, Charles, Élisabeth, Mignon; Jean Duca, Fatma, Florica Muzicesco, Rocherfort. Nous jouons la *Folia* (Corelli), Chausson, le *Poème*, la *Sonate* <de> Fauré. A minuit, tout le monde fait les vœux de bonne et heureuse année.

## 1918

— 3/16 janv. Le matin répétition Symphonique. <...>. *La Pastorale*. <...>. Au Symphonique, sur la scène.

— 8/21 janv. <...> Ensuite à la répétition du symphonique. *Rédemption* <de C. Franck> et *Concerto* de Bach avec <Mircea> Bârsan.

— 9/22 janv. Le matin répétition générale symphonique. Tout le programme.

— 13/26 janv. Le matin à la répétition symphonique. Fragment de *Hänsel und Gretel* <de Humperdinck>.

— 15/28 janv. Le matin à la répétition symphonique. *Hänsel und Gretel*, <l'Ouverture> à *Ruslan et Ludmila* <de Glinka>.

— 17/30 janv. Répétition symphonique.

— 21 janv./3 févr. J'assiste en passant à la répétition de cordes, pour le symphonique. *La suite* de Jora <sup>89</sup>.

— 22 janv./4 févr. Le soir, chez Psychas. Ici, Bârsan joue Mendelssohn et Bach. Maruca, Enesco, St.-Aulaire, <etc.>.

— 23 janv./5 févr. À la répétition. *La Suite* <de> Jora. À 1 heure, avec Enesco, chez M<sup>me</sup> Procopiu.

— 24 janv./6 févr. Le matin. À la répétition du symphonique. <...>. *La Symph<onie> en> do majeur* <Jupiter> <de> Mozart; la *Suite* <de> Jora. *Le Rouet d'Omphale* <de

Saint-Saëns); *Abu-Hassan* de Weber.

— 31 janv./13 févr. Le Matin à la répétition du symph(onique)<sup>90</sup>. La *Suite* <de> Jora, *Concert* <de> Mendels(sohn), Barozzi; *La Jota aragonaise*, S. Saëns. Les Psychas, M<sup>me</sup> Procopiu, Florica Muz(icesco), <etc>. — 1/14 févr. Le soir, chez M<sup>me</sup> Procopiu. Ici, Psychas, Florica Muz(icesco), Rică <Breviman>, Socrate <Barozzi>. Nous faisons le *Trio 4* <de> Beeth(oven). Vient les princesses Élisabeth, Mignon, <etc>. On fait le *Quatuor* de Dworak, Beethoven (3). Soirée intime et très agréable.

— 6/19 févr. Le soir, chez moi, j'attends l'auto des Cant(acuzène). Il n'arrive qu'à 9 heures, je devais dîner, chez eux. En arrivant à la villa, je dine seul. À cette soirée se trouvent la famille royale, Titulesco, <etc>; nous jouons la *Sonate* de Fauré et <la *Sonate*> de Franck.

— 7/20 févr. Le matin à la répétition du symphonique <...>; on fait tout le programme.

— 10/23 févr. Le matin à la répétition. Bobesco<sup>91</sup> dirige. Enesco joue D'Ambrosio, <le *Concert no. 2*>. À 12 à la Chapelle catholique. Le mariage de Nina Coandă. Je joue avec Enesco: *Largo espressivo* de Pugnani, *Le Prélude* de Franck, l'*Andante* du *Concerto* <de> Nardini; moi, avec un *Prélude* de Bach; j'accompagne De Ribbes <?>. Ensuite, Enesco improvise à l'orgue. Le soir <...> chez Maruca. Ici, la famille royale, <etc>. Nous jouons la *Sonate* de Schumann, la *Folia* <de> Corelli etc.

— 14/27 févr. Le matin répétition Enesco. Public très nombreux. Le *Concert* <de> D'Ambrosio; S. Saëns <*Le Concert no. 3 en si mineur*>, la *Symphonie espagnole* <de> Lalo >.

— 20 févr./5 mars. Le matin à la répétition du symph(onique). Le *Concerto* de Bach (Bobesco)<sup>92</sup>, *Polyeucte* (Nottara). On dit qu'on va remettre le concert en signe de deuil national<sup>93</sup><...>. À 8 heures et 1/2 en auto avec Enesco <...> à la villa. Après le dîner, la Reine, les princesses et Charles. Soirée d'adieu des français <...>. Atmosphère triste, hypocrisie... La Reine demande l'*Andante* de Lekeu.

— 21 févr./6 mars. Le matin à la répétition pour le festival de jeudi. <...>. La *Symphonie Pastorale*, *Polyeucte*.

— 23 févr./8 mars. Enesco me cherche pour m'inviter le soir au Palais. <...> Au

Palais, soirée d'adieu des français. Ici: le Roi, la Reine, Charles, Nicolas, Élisabeth, Mignon, M<sup>me</sup> Procopiu, Florica Muz(icesco), Cella, Alice Cant(acuzène), <...>, Berthelot, <etc>. Je joue avec Enesco *Ciaccona* <de> Vitali, le *Poème* <de> Chaousson et la *Sonate* <de> Lekeu. La Reine a pleuré. Atmosphère de tristesse. — 28 févr./13 mars. Le matin à la répétition du symphonique: *Concert* <de> Bach = <C.> Bobesco. *Polyeucte* <de> Nottara, la *Suite* <de> Dvorak, Cherubini, <Les> *Abencerages*. <...> Le soir, au service.

— 2/15 mars. Le soir chez Socrate. Ici Enesco, <Paul> Prodan, Edeleano au dîner.

— 3/16 mars. Au théâtre un festival<sup>94</sup>. Enesco, avec l'orchestre, joue la *Rédemption* de Franck. J'apporte chez Enesco *Egmont*, qu'il interprète.

— 5/18 mars. Le matin à la répétition du symphonique avec Mănucă <Ciomac>. *Scherzo* et *Final* de la 5<sup>e</sup> <de> Beethoven >. *Danse macabre* <de> S. Saëns >. Le *Concert* <de> Klughardt, avec Rică <Breviman>. — 6/19 mars. Le matin à la répétition du symphonique avec Mănucă. L'*Andante* de la 5<sup>e</sup>, *Danse macabre* <de> S. Saëns >, je tiens la partie du piano, et *Sommernachtstraum* <de> F. Mendelssohn-Bartholdy >. Ensuite au service.

— 7/20 mars. Le matin répétition générale. <...> Ensuite au symphonique sur la scène.

— 14/27 mars. À la répétition du symphonique. <...> Le soir, au théâtre, au concert, sur la scène.

— 17/30 mars. À 10 heures à la répétition symphonique. La *Symph(onie)* no. 4 <de> Beethoven.

— 21 mars/3 avril. À 9 heures à la répétition. <...> *Rosamunda* <de> Schubert >, la *Symph(onie)* espagnole (Mihai Barbu)<sup>95</sup>, la *Symphonie* no. 4 <...>. À 4 heures et 1/2 au Concert symphonique.

— 29 mars/11 avril. Le soir au Concert symphonique. Dans la loge. *Concert* <de> Liszt: M<sup>lle</sup> Penelopa Abramovici<sup>96</sup>, la *Symph(onie)* Haydn sol majeur, *Procession nocturne* <de> Rabaud >, *Carnaval* de Svendsen.

— 1/14 avril. Le matin répétition symph(onique). Nottara joue la *Fantaisie* <pour violon> de Rimsky. *Scènes pittoresques* de Massenet <...>. Le soir de service.

— 4/17 avril. Au Symphonique.

— 7/20 avril. Le matin je vais en passant à la répétition Enesco. La *Suite* de <Alexandre> Zirra.

— 8/21 avril. Avec Enesco, rue Carol. Je le prie d'intervenir auprès de Militaru <?> pour que je puisse aller à Bucarest comme courrier. Il me le promet.

— 10/23 avril. À la répétition du symphonique. La *Suite* <de> Zirra. *Symph[onie]* de Haydn.

— 11/24 avril. Le matin à la répétition <ition>. L'Ouverture *Rienzi* <de Wagner>.

— 18 avril/1 mai. Le matin répétition du symphonique. *Concert <pour piano>* Mozart avec Smărăndița Georgesco<sup>97</sup>; la *Symph<onie>* no. 7 <de Beethoven>; une pièce Caravia<sup>98</sup>. Beaucoup de monde <...>. Ensuite au Symphonique, sur la scène.

— 24 avril/7 mai. À 12 en passant à la répétition <ition> du symph<onique>. Le soir chez M<sup>me</sup> Procopiu. Le quatuor Barozzi : les Bobesco, Breviman. Ici : la Reine, Charles, Enesco <...>, Florica Muzicesco, Cella et sa sœur. Gretchaninow, Beethoven et Mendelssohn. Retour à la maison avec Enesco.

— 25 avril/8 mai. Le matin à la répétition <ition> du Symph<onique>. Beaucoup de monde. La *Symph<onie>* Mozart ré, *Concert <de>* Paganini — Filip<sup>99</sup>, *Obéron* <de Weber>.

— 27 avril/10 mai. Le matin je lis le traité de paix. <...> À 4 heures et 1/2 au théâtre, concert Enesco — Grünberg<sup>100</sup>. *Procession nocturne* <de Rabad>; l'air de *Manon* <de Massenet>, *Le Barbier* <de Rossini>, orchestrés par Costică<sup>101</sup>; *Perte du Brésil* <de Félicien David>, orchestré par moi.

— 1/14 mai. Répétition Symph<onique>. Concert. Chopin, *Concert avec <Theodor>* Fuchs.

— 2/15 mai. Le matin à la répétition du symph<onique>. Fuchs; *Guillaume Tell* <de Rossini>; *La Symph<onie>* no. 4 <de> Beeth<oven>. <...> Ensuite au symphonique<sup>102</sup>.

— 3/16 mai. Le matin chez Enesco. Ici, Sibiano<sup>103</sup>, <Victor> Gheorghiu, Marcel Botez.

— 6/19 mai. À midi, je vais à la Censure. Ensuite, avec les artistes de l'Opéra chez Enesco; pour donner une lettre contre les calomnieuses<sup>104</sup>.

— 7/20 mai. Le matin à la répétition du symph<onique>. Ensuite, avec les artistes de l'Opéra, chez Enesco; il leur donne la lettre. Avec Enesco, en auto, à la villa de M<sup>me</sup> Cant<acuzène> au déjeuner + Emil Mihail. Après le repas, Enesco répète avec lui, pour Galatzi<sup>105</sup>, la sonate *Kreutzer*.

— 9/22 mai. Le matin à la répétition du

symph<onique>. Beaucoup de mode. Élisabeth; M<sup>me</sup> Procopiu, M<sup>me</sup> Trentini<sup>106</sup> chante; la danse *Le Démon* de <Anton> Rubinstein. À 5 heures je conduis Socrate chez la Princesse Élisabeth. Ici M<sup>me</sup> Procopiu; Mișu, ministre à Londres, de Flers, Cella, M<sup>me</sup> Berindey, Enesco. Musique. En auto, au Concert Symph<onique>. Je reste à la répétition de *l'Éventail* de de Flers, jusqu'à 3 heures de la nuit; avec Ventura, Tantzi Barozzi, <Toni> Bulandra.

— 15/28 mai. Le matin à la répétition <ition> du symph<onique>. Vers le soir, Enesco me cherche. À 9 heures et 1/2 avec lui, en auto, chez Maruca, à la villa. Ici, la Reine, Charles; Psych, <etc.>. Des sonates de Lekeu, Nardini. Au retour, avec Mișu Cant<acuzène>, Enesco.

— 16/29 mai. Le matin à la répétition du symph<onique>. Beaucoup de monde. <...> *Concert piano* <de> S. Saëns avec M<sup>me</sup> Burada<sup>107</sup>. *Les Danses du Prince Igor* <de Borodine>. La *Symph<onie>* no. 5. Le soir <...> je vais au symphonique.

— 22 mai/4 juin. À la répétition Caudella, symphonique. *Le concert pour violon* <de Caudella> joué par Enesco.

— 23 mai/5 juin. À la répétition du symphonique Caudella. Beaucoup de monde. <...> Ensuite, au Concert Caudella.

— 3/16 juin. À la Faculté<sup>108</sup>: musique de chambre. <...> Bârsan et moi la *Sonate <en>* fa de Grieg; ensuite avec Enesco sa *Sonate en fa mineur*.

— 9/22 juin. À 5 heures et 1/2 nous avons concert dans l'amphithéâtre avec Nott<ara>. <Theodor?> Popovici<sup>109</sup>, <Antonin> Ciolan<sup>110</sup>, Rică <Breviman>. Peu de monde: M<sup>me</sup> Răileano, Enesco, Didi <Istratty>. Nous jouons *Trio* <de> Arensky, *Quatuor* <de> Borodine, *Quintette* <de> Schumann.

— 10/23 juin. Je vais chez Enesco.

— 12/25 juin. À 5 heures avec Popovici au concert <N.> Papazoglu, dans l'amphithéâtre. Ici, je m'assieds près d'Enesco.

— 27 juin/10 juillet. P. m. Le concert Breviman avec Enesco. Je tourne les pages. La *Sonate <pour violoncelle et piano>* de Strauss, Beeth<oven>, la *Sonate no. III*, Boëlmann, <la Sonate pour violoncelle et piano>.

— 29 juin/12 juillet. Le matin Enesco chez moi pour que je l'accompagne dans l'après-midi chez Maruca. Je lui dis que je suis malade.

— 3/16 juillet. Enesco n'est pas chez lui.

— 5/18 juillet. Le soir, chez M<sup>me</sup> Procopiu.

La Reine, Élisabeth qui me dit : « Êtes-vous vivant ? » Enesco et Cella jouent Fauré et Franck.

— 10/23 juillet. Je vais avec Popovici à la Direction de l'Approvisionnement et nous faisons viser notre billet de démobilisation.

— 17/30 juillet. À 9 heures et 1/2 à Bucarest.

— 18/1 déc. (Bucarest). Calea Victoriei tout entière pavoisée et peuplée d'élèves aux drapeaux et de public. (...) Nous regardons du balcon. Les princesses passent dans un phaéton. Ensuite, l'entrée des souverains dans la capitale. Le moment est sublime. Le Roi, le général Berthelot à sa droite, la Reine et le prince Nicolas à sa gauche, tous à cheval. La Reine est superbe. Les ovations n'en finissent plus. Il pleut des fleurs. Des avions survolent à petite hauteur. Des officiers aux drapeaux ensuite, des troupes, le gén. Prezan, Grigoresco etc. puis, des troupes françaises, anglaises. Le délire est à son comble. Les cris incessants.

## 1919

— 21 févr./6 mars. Le soir, à Modern, chez Zézé (farce ? vaudeville ?) avec Nicolesco-Buzău. Je suis dans la même loge que Cohen qui me fait savoir le programme du premier concert de sonates d'Enesco et moi.<sup>111</sup>

— 11/24 mars. Je vais à Modern pour m'intéresser sur l'arrivée d'Enesco.

— 12/25 mars. À 9 heures Enesco et Cohen viennent. Nous répétons. (...) P.m. nous répétons encore 2 fois. (...) Le soir Concert (I). La Sonate no. 8 (de) Mozart, Brahms, la 2<sup>e</sup>, Beethoven, la 3<sup>e</sup>. Beaucoup de monde. Grand succès. Dans la salle obscurité complète.

— 13/26 mars. P.m. Je répète avec Enesco.

— 14/27 mars. À 3 heures Enesco vient et reste jusqu'à 6 heures et 1/2. Ensuite (...) au Concert. La Sonate no. 1 (de) Bach, la II<sup>e</sup> (de) Mozart, Fauré.

— 16/29 mars. À 10 heures et 1/2 à la répétition à l'Athénée. (...) P.m. j'étudie avec Enesco.

— 17/30 mars. À 1 heure et 1/2 Enesco vient avec Nonna. Nous répétons. À 5 heures au symphonique. La symphonie en ré, Mozart, Le Rouet d'Omphale (de S. Saëns), Tristan, Fidelio. (Dirigé par Enesco).

— 18/31 mars. P.m. répétition avec Ene-

sco. Le soir, le 3<sup>e</sup> concert de sonates : Mozart, No. 3, Beethoven, No. 2, la majeur, Schumann, 1<sup>ère</sup>.

— 19 mars/1 avril. P. m. je répète avec Enesco.

— 20 mars/2 avril. P.m. nous répétons avec Enesco.

— 21 mars/3 avril. P.m. vient Enesco. Le soir, le 4<sup>e</sup> concert de sonates : Mozart, la 4<sup>e</sup>, Grieg, fa majeur (Allegretto est bissé) et (Sylvio) Lazzari.

— 22 mars/4 avril. P.m. je répète avec Enesco.

— 23 mars/5 avril. À 1 heure et 1/2 Enesco et (Paul) Prodan viennent à la répétition. À 4 heures à l'Athénée la répétition symphonique, payante.

— 24 mars/6 avril. À 2 heures et 1/2 chez Georgette Berindey<sup>112</sup>, je répète avec Enesco. (...) Ensuite au symphonique Enesco : Concert Brandebourgeois (de) Bach, Nuages (de) Debussy — Fêtes bissé, la Symphonie no. 5 (de) Beethoven.

— 25 mars/7 avril. Le matin Enesco vient avec Dorin Dimitrescu et nous répétons pour jeudi. P.m. nous répétons pour le soir. (...) La 5<sup>e</sup> séance de sonates : la Sonate no. 12, Mozart, Bach, la 2<sup>e</sup>, Saint-Saëns, 1<sup>ère</sup>.

— 26 mars/8 avril. P.m. je répète avec Enesco.

— 27 mars/9 avril. P.m. je répète avec Enesco.

— 28 mars/10 avril. (...) Ensuite à la maison, où Enesco m'attend. Nous répétons. Le soir, la 6<sup>e</sup> séance de sonates : Mozart, no. 12, Grieg, sol, Beethoven, 7.

— 29 mars/11 avril. J'étudie toute la journée. P.m. je répète avec Enesco. (...) À 7 heures et 1/2 je prends Dinicu du

Mozart<sup>113</sup> et nous allons chez Enesco au Metropol, ensuite chez M. Dinu Bratiano. (...) Dîner copieux. (...) Enesco raconte ce que M. Cohen lui disait : — Monsieur Enesco, c'est superbe ce que vous faites, c'est divin, c'est vraiment pas mal !! \*

— 30 mars/12 avril. P.m. À 1 heure et 1/2 nous répétons. À 5 heures je vais à la répétition générale symphonique. L'Athénée. Avec public. (...) Avec Piaggio<sup>114</sup>, sur C(alea) Vic(toriei). Nous parlons des calembours d'Enesco (sol est une tonalité rosse, puisque solfêrino et rhinocéros)\*\*.

À la maison, j'étudie. Le soir, la

\* En français dans l'original

\*\* En français dans l'original

7<sup>e</sup> séance de sonates : Haydn, No. 8 ; Beeth(oven), la 4<sup>e</sup> ; Paderewsky.

— 31 mars/13 avril. À 1 heure je prends Enesco du Metropol et nous allons déjeuner chez M<sup>me</sup> Arion. <Le soir, au concert>, la *Symph(onie) no. 2*, Brahms, *Steppen-skizze*, Borodine, *Danse macabre* <de S. Saëns>, *Cataloña* <d'Albeniz> avec Enesco. — 1/14 avril. En commençant d'aujourd'hui, on a introduit le nouveau calendrier <grégorien>.

— 18 avril. Le matin j'étudie. Je vais à l'Athénée à la répétition Enesco. Nous accompagnons <Enesco> jusqu'au Metropol, avec Nonna, Ciomac, <Mihail> Andricu, Nott(ara), Dinicu. Je monte avec Enesco et lui demande une invitation pour la répétition générale, ainsi que la permission d'aller lundi <21 avril> à la campagne.

— 19 avril. À 11 heures à l'Athénée à la répét(ition) Enesco. *Concert* Bach la, Brahms et S. Saëns. <...> P.m. je répète avec Enesco chez moi.

— 20 avril. À 5 heures au symphonique. <...> Enesco joue du violon.

— 22 avril. À 3 heures chez Maruca. Ici, conversation avec Alice et Poinsignon. Ensuite avec Maruca, Pynx<sup>115</sup>. Nous répétons le programme.

— 23 avril. Le matin, Enesco vient. Nous répétons. <...> À 8 heures <...> à l'Athénée. La 8<sup>e</sup> <séance de> sonates : Mozart, No. 15, Bach, No. 4, Brahms, la 3<sup>e</sup>. Après le concert <...>, Enesco m'offre ses fleurs.

— 24 avril. P.m. Enesco vient à la répétition.

— 25 avril. P.m. nous répétons chez Maruca. Le soir <...> la 9<sup>e</sup> séance : Mozart, No. 6, Beeth(oven), 5<sup>e</sup>, Grieg, 3.

— 26 avril. À 11 heures à l'Athénée répétition symphonique pour violon Enesco : les concerts de Bach (*mi*), Mozart (*mi b*) et Beethoven.

— 27 avril. P.m. au Symphonique. <...> Enesco est acclamé frénétiquement. <...> Sur son chemin, Enesco est escorté par 20 demoiselles.

— 28 avril. Le matin vient répéter. <...> P.m. Enesco revient et avec lui <Jean M.> Steriade qui lui fait une esquisse.

— 29 avril. P.m. chez Maruca. Répétition. <...> La 10<sup>e</sup> soirée <des séances de> sonates : Mozart, la 7<sup>e</sup>, S. Saëns, 2, <Henri> Février.

— 1 mai. J'étudie toute la journée, 12 heures, la *Sonate* de Strauss.

— 2 mai. Je vais à l'Athénée, répétition

Enesco. <...> P.m. nous répétons chez Maruca. <...>. Le 11<sup>e</sup> soir <des séances de> sonates : Mozart, la 7<sup>e</sup>, Beeth(oven), 1<sup>ere</sup>, Strauss.

— 3 mai. À 11 heures à l'Athénée répétition Enesco. *La Pastorale* <de Beethoven>, *Tođ u(nd) Verkl(ürung)* <de R. Strauss>, *Benvenuto* <Cellini de Berlioz>.

— 4 mai. Le matin Enesco vient, nous répétons. Ensuite j'étudie. À 5 heures au Symphonique Enesco.

— 5 mai. À 3 heures chez M<sup>me</sup> Cant <acuzène>. Répétition avec Enesco. Le soir <...> au concert. <...> La 12<sup>e</sup> séance de sonates : Mozart, No. 16, Bach, la 5<sup>e</sup>, <Gabriel> Pierné. Après le concert chez M<sup>me</sup> Olga Brailoi, 6, rue Dorobanților, I<sup>er</sup> étage. Ici, Enesco, <etc.>.

— 6 mai. Le matin avec Enesco.

— 7 mai. P.m. chez Maruca à la répétition. Ici Florica Muzicesco, Psycha. Le soir, la 13<sup>e</sup> séance de sonates : Mozart, no. 5, Beeth(oven), la 6<sup>e</sup>, Lekeu.

— 8 mai. Toute la journée j'étudie. Le matin je répète avec Enesco. 13 heures au total.

— 9 mai. P.m. chez Maruca. <...> Le soir <...> à l'Athénée. La 14<sup>e</sup> séance : Mozart, la 9<sup>e</sup>, Louis Thirion, Schumann, la 2<sup>e</sup>.

— 10 mai. Le matin à l'Athénée répétition générale. <...> Le soir <...> au Concert Enesco-Bârsan. Je tourne les pages d'Enesco au piano. Les sonates Franck, Enesco <et> *Kreutzer*. Succès énorme.

— 11 mai. Enesco vient le matin, nous répétons. <...> Concert : la *Symphonie* de Gédalge, *Venusberg* <de Wagner>, *Leonore* <de Beethoven>.

— 12 mai. À midi je vais à la répétition du symphonique. Avec Andricu, Nonna, Dinicu. Je passe chez Enesco qui me donne le *Quintette* de Pierné. P.m. j'étudie.

— 13 mai. P.m. l'auto de Maruca vient me prendre. Enesco n'est pas au Metropol. <...> Ensuite chez Maruca. Nous répétons. <...> Enesco m'a donné un acompte de 10.000 lei. Le soir, le 15<sup>e</sup> concert de sonates : Mozart, 17, Brahms, 1, Franck.

— 18 mai. Le matin je passe prendre Enesco de la répétition à l'Athénée et nous allons chez Ninette Duca. <...> J'accompagne Enesco chez lui. P.m. <...> au symphonique. Le *Ballet* de Nonna<sup>116</sup>, le *Concert* Schumann, (Chebap)<sup>117</sup> et *l'Héroïque* <de Beethoven>.

— 19 mai. P.m. chez Maruca. <...> Nous

répétons. Y arrivent le comte et la Comtesse de St.-Aulaire, Psycha, M<sup>me</sup> Procopiu <...>, Florica Muzicesco, <etc.>; ensuite la Reine. Le soir <...> au concert. La dernière <séance de> sonates : Mozart, 2, Bach, 3, *Kreutzer*. Grand succès. Beaucoup de rappels.

— 21 mai. Le matin à la répétition du *Symph<onique>* Enesco. Ça va très difficilement.

— 22 mai. Le matin à la répétition la *Symph<onie>* d'Enesco <sup>118</sup>, la 2<sup>e</sup> et la 3<sup>e</sup> partie. <...> À la 3<sup>e</sup> partie je joue l'orgue au piano <sup>119</sup>, Andricu la célesta <...>. Ensuite chez Maruca. Enesco répète avec Caravia. <...> Le soir <...> au Concert Enesco.

— 23 mai. Le matin à la répétition Enesco. La 3<sup>e</sup>, *Symph<onie>*. Le ligne en est peu plus claire. Enesco me laisse diriger quelques pages afin que lui, assis dans la salle, puisse les entendre. Ensuite, à la 3<sup>e</sup> partie, je passe à l'orgue.

— 24 mai. Le matin à la répétition Enesco <...>. Beaucoup de monde. <...> Je vais chercher Andricu, qui est en retard et qui doit jouer de la célesta. Il arrive justement. Dans la 3<sup>e</sup> p<artie> je joue de l'orgue. La *Symph<onie>* n'est pas mal. Au départ <...> Enesco oublie de m'inviter chez M<sup>me</sup> Procopiu au déjeuner.

— 25 mai. À 5 heures au Symphonique. La 3<sup>e</sup> *Symphonie* d'Enesco avec chœurs. Je tiens la partie de l'orgue; Andricu la célesta, Caravia le piano. Immense succès. Beaucoup de fleurs, manifestation extraordinaire pour Enesco.

— 28 mai. À 6 heures <...> moi chez Maruca, là répète Enesco. <...> À 9 heures nous allons au concert Enesco.

— 30 mai. Le matin à la répétition *symph<onique>* Enesco. On répète des fragments de sa *Symphonie*. Castaldi est revenu d'Italie. <...> Ensuite, de nouveau à la répétition.

— 31 mai. Le matin à la répétition à l'Athénée. On fait Bruch, *Concert*, avec Vasile Filip <sup>120</sup> et la *Symph<onie>* d'Enesco. Nous suivons sur la partition : moi, Nonna, Georgette Berindey. À 5 heures et 1/2 chez Maruca à la répétition Enesco. <...> À 9 heures <...> Concert Enesco.

— 1 juin. À 10 heures au Ministre Angelesco <sup>121</sup> avec Enesco, Dinicu, Valaori <sup>122</sup>, Otesco, Pantazi <Ghyka?>. Nous discutons la réorganisation des Conservatoires. <...> Ensuite à l'Athénée. Symphonique Enesco. *La symphonie no. 3*.

— 3 juin. Le matin, nous avons la réunion de la Commission pour le Conservatoire au Ministère. Ici, Valori, Popa-Lisseano <sup>123</sup>, Enesco, Sihleanu <sup>124</sup>, Otesco, <D.G.> Kiriatic, Dinicu, <Marcel> Botez. À l'hôtel Enesco me donne sa *Symphonie*. <...> Le soir <...> au Concert Enesco : la *Suite* <de> Cuclin <sup>125</sup>.

— 5 juin. Le matin, au Ministère, commission. À midi j'accompagne Enesco au Metropol.

— 6 juin. Concert Enesco. Avec Andricu et Steriade dans une loge.

— 7 juin. Le matin à la répétition Enesco. La *Symph<onie>* no. 3 et *Concerto* de Vivaldi (Siloti) <sup>126</sup>. <...> Ensuite à la «Casa Școalelor». Ici je joue avec Enesco pour les étudiants la *Sonate no. 2* de Schumann et *Kreutzer*.

— 8 juin. Le matin au Ministère, Commission. <...> A l'Athénée. Concert *Symph<onique>* Enesco. Peu de monde.

— 10 juin. Le matin Comité au Ministère. <...> P.m. Maruca envoie l'auto pour me conduire chez elle. <...> Chez Maruca : la Reine, M<sup>me</sup> Procopiu, Simky, <etc.>, Florica Muz<icesco>, etc. Enesco répète pour le concert. <...> Ensuite <...> au Concert Enesco. <...> Foule immense. Nous nous plaçons dans la loge du Comité. C'est le dernier concert. Sihleano tient une allocution.

— 14 juin. Florica Muz<icesco> m'implore d'aller chercher Enesco au Ministère des Cultes pour lui transmettre un commission. Justement je viens de le rencontrer en sortant du Ministère.

— 16 juin. Le soir à 9 heures en auto chez M<sup>me</sup> Cant<acuzène>. Ici, Enesco se plaint du caractère de l'orchestre. Un membre (Mendelsohn) <sup>127</sup> s'est plaint d'avoir peu gagné ces derniers trois concerts avec la *Symph<onie>* d'Enesco. Celui-ci, furieux, jette par terre le pupitre, crie, jure. Il ne dirigera plus jamais l'orchestre; il leur payera la différence. Ce fou de I. Barbu <sup>128</sup> va à la Police et revient avec des inspecteurs, disant qu'Enesco est battu par l'orchestre, qu'il a de l'argent sur lui ! Ridicule. Chez Maruca : la Reine, le Roi, M<sup>me</sup> Procopiu, <etc.>. Je joue avec Enesco les sonates de Fauré et Lekeu. Ensuite, Enesco joue une partie de *Tristan*.

— 20 juin. À 8 heures et 1/2 Andricu vient, lui aussi, et nous allons au concert Filip-Enesco <sup>129</sup>. Dans la salle, obscurité.

— 23 juin. Le matin, en route avec Andricu, Enesco. <...> Nous nous sommes réunis au Ministre la commission de l'Opéra : Enesco, Edgar <Istratty>, <Dim.> Dinicu, Castaldi, Nonna, Pantazi. À 9 heures et 1/2 à l'Athénée.

— 24 juin. <...> Ensuite chez Enesco. Il était sur le point de sortir. <...> Ensuite chez Mavrodi<sup>130</sup> au *Vîitorul*. Ici, Enesco, Castaldi, Pantazi. Nous le prions d'accepter la direction de l'Opéra. Il nous promet que si l'État lui donne 1 million subvention, il accepte, peut-être.

— 30 juin. Déjeuner chez M<sup>me</sup> Procopiu. Ici, le Marquis de Belloy, Costică, Emil Petresco, Florica Muz<icesco>, Enesco. Je joue avec Enesco «Les côtelettes»<sup>131</sup> de Rinsky, Borodine, Cui, Liadow etc. À la maison, je transcris la *Symph<onie>* Enesco. À 9 heures et 1/2 chez Maruca. Soirée. Ici, la Reine ; ensuite le Roi. Enesco, <etc.>. Nous jouons le *Poème <de>* Chausson, la *Sonate no. 2 <de>* Schumann.

— 3 juillet. Le matin à l'examen de la classe Nottara. <...> À cause de plusieurs réclamations, <...> le Ministère a annulé les examens des VI<sup>e</sup> et VII<sup>e</sup> classes, en nommant une nouvelle commission, avec Enesco, Castaldi, Nonna, moi, Kiriac, Dinicu, Botez. <...> À 5 heures Enesco m'emmène en auto à Cotroceni. Ici, la Reine, Simky Lahovary, M<sup>me</sup> Procopiu, Georgette B<erindey>, la princesse Troubetzkoy avec son fils, qui joue joliment du piano, le col. Doyle. Nous jouons des sonates de Fauré, Lekeu.

— 4 juillet. À 9 heures et 1/2 au Conservatoire. Réexamination des élèves de M<sup>elle</sup> Warlam<sup>132</sup> <...> Dans la commission Enesco, Castaldi, Nonna, moi, Dinicu, Kiriac. <...> Faible résultat.

— 5 juillet. Le matin à 8 heures au Conservatoire. Les examens continuent. Les classes de M<sup>elle</sup> Miclesco<sup>133</sup> et Saegiu<sup>134</sup>. <...> P.m. à 3 heures au Ministre Angelesco, nous lui présentons le projet de la réorganisation des Conservatoires.

— 20 juillet. Le matin à 8 heures je laisse un mot à Jora (6, Rue Solon) pour qu'il vienne au concours Enesco<sup>135</sup>. Ensuite à la «Casa Școalelor». À 9 heures et 1/2 y arrivent : Enesco, Dinicu, Castaldi, Nonna, Kiriac, Botez, ensuite Jora. Il y a 10 candidats. <...> À 4 heures de nouveau à la «Casa Școalelor». On offre le II<sup>e</sup> prix de 1.200 lei : G. Simonis et <Gh.> Cucu ; le II<sup>e</sup> prix honorifique : Nottara et Lazăr. 2 Mentions I

de 700 lei : <Victor> Gheorghiu et Călin Dumbravă (C. Dumitresco) ; 1 mention honorifique M. Mihalovici ; 1 mention II de 550 lei : T. Rogalsky. Nous dressons le procès verbal.

— 21 juillet. Le matin à 8 heures chez Enesco. Ici, Cohen, <Alexandre ?> Teodoresco, <Marcel> Botez, Nonna, Kiriac, Cucu. Nous allons à l'agence des Wagons-Lits. Ensuite au M<inistère> des Finances, à la «Casa Școalelor», au Ministère de l'Instruction. Ici, Enesco laisse les dernières explications sur la musique chez nous. <...> À 12 heures, avec Enesco et Nonna, chez M<sup>me</sup> Maria Poenaru pour la bourse laissée par la Reine Élisabeth. Je serai dans le jury avec Nonna et Dinicu.

— 22 juillet. Le matin à 7 heures et 1/2 au Metropol. Ici, Enesco, Cohen. Avec eux, en auto <...> à la gare. Enesco part pour Paris. À la gare, Nonna, Filip V<asile>, Romeo <Drăghici><sup>136</sup>.

— 17 déc. Le soir, Max vient et nous allons chez Berindey. Ici Florica Muz<icesco>... Cuclin, Andricu, Nonna, Toto Brailoi<sup>137</sup>, Socrate <etc.>. Avec Nonna, Cuclin et Brailoi nous jetons les bases de la Soc<iété> des Compositeurs roumains. Nous rédigeons un télégramme pour Enesco, en lui proposant d'en être le président.

## 1920

— 9 janv. Enesco est arrivé ce matin et part demain pour Dorohoi. Je vais à l'hôtel Bratu (à côté de la gare) pour chercher Enesco ; il n'est pas là. À 9 heures à «Cintarea României»<sup>138</sup>. <...> D'ici, je pars avec Edgar <Istratty> chez Enesco ; il était en train de se déshabiller. Il me dit que Pierné lui avait promis de jouer mon *Actéon*.

— 21 janv. <...>. Ensuite à «Amiciția» à la répétition <George> Georgesco. Enesco y vient avec Cohen ; il entend la *Symphonie no. 7*. <...> Ensuite moi à «Europa» ; ici, Enesco, Georgesco, Dinicu. J'accompagne ensuite Enesco jusque chez Ninette Duca.

— 2 nov. À 5 heures au Conservatoire. On jette les bases de la Soc<iété> des Compositeurs roumains. Ci-présents : Nonna, Kiriac, Castaldi, Brailoi, Jora, Lazăr, Nottara, Enacovici, Cucu, Rogalsky, Gheorghiu. On élit le comité. Enesco, président ; Castaldi et Nonna vice-présidents ; membres : moi, Brailoi, Jora, Enacovici et Cuclin.

<sup>1</sup> Afin de ne pas surcharger les notes d'informations faciles à trouver ailleurs, nous rappelons que les données concernant les concerts d'Enesco (programme et interprètes) se trouvent dans la chronologie rédigée par Nicolae Missir et Mircea Voicana (« Viața și activitatea lui George Enescu. Mențiuni cronologice ») pour le volume *George Enescu*, 1964, édité par l'Institut d'Histoire de l'Art, sous l'égide de l'Académie Roumaine. Les données sur les concerts dirigés par Dimitrie Dinicu, dont Enesco était le soliste, sont présentes aussi dans le volume de Viorel Cosma, *Filarmonica « George Enescu » din București (1868—1968)*, Bucarest, 1968. En ce qui concerne les concerts de Jassy durant la période 1915—1918, de précieux détails sont offerts par le vol. d'Eduard Caudella, *Cronici din trecut*, Éd. soignée et préfacée par Ianca Staicovici, Bucarest, 1975. Nous ne marquerons ici que les informations inédites du journal d'Alfred Alessandresco, informations qui complètent ou parfois corrigent la chronologie existante. De même, nous avons limité les renvois à la zone musicologique.

<sup>2</sup> Le seul agenda qui manque est celui de 1913. Ici, nous avons transcrit le texte extrait et rédigé par Nicolae Missir.

<sup>3</sup> *Didona*, poème symphonique d'Alfred Alessandresco, composé en 1911, inspiré par *l'Enéide* de Virgile (le II<sup>e</sup> prix honorifique « George Enesco » en 1913).

<sup>4</sup> *Sonate pour piano et violon* d'Alfred Alessandresco, manuscrit datant de 1914. Tout comme Enesco, Alessandresco a inscrit dans le titre le piano d'abord, le violon ensuite.

<sup>5</sup> Dans le vol. *George Enesco* (p. 170), les 5 et 19 avril 1914 il n'y a qu'un seul programme de concert, repris, mais il s'agit de deux concerts différents : le 5 avril Enesco est soliste (Mozart) et le 19 avril chef d'orchestre (Borodin, Roger-Ducasse, Enesco).

<sup>6</sup> Théodore (Tivadar) Szanto (1877—1934), pianiste et compositeur hongrois.

<sup>7</sup> *Acléon*, poème symphonique d'Alfred Alessandresco, écrit en 1915 (1<sup>e</sup> prix « George Enesco » en 1916) et édité à Bucarest en 1956.

<sup>8</sup> Concert dirigé par D. Dinicu.

<sup>9</sup> « Amiciția » = Salle située à la Intrarea Zalomit, où répétait l'orchestre du Ministère de l'Instruction Publique.

<sup>10</sup> Chaque fois qu'apparaît dans le texte « la 5<sup>e</sup> », « la 5<sup>e</sup> », il s'agit des symphonies de Beethoven.

<sup>11</sup> M. Cohen, l'impresario de Georges Enesco.

<sup>12</sup> Romulus Vrăbiesco, ténor dramatique, professeur au Conservatoire de Bucarest.

<sup>13</sup> George Folesco (1884—1939), basse, chanteur à l'Opéra Roumain et professeur au Conservatoire de Bucarest.

<sup>14</sup> Maria Georgesco, mezzo-soprano.

<sup>15</sup> Elena Drăgulesco-Stinghe, soprano légère, cantatrice d'opéra.

<sup>16</sup> Concert dirigé par Dimitrie A. Dinicu. Dinicu était également un excellent violoncelliste, il jouait souvent avec Enesco de la musique de chambre ; il a enseigné à la classe de violoncelle du Conservatoire de Bucarest, de 1892 à 1934. (*Conservatorul « Ciprian Porumbescu » București, 1864—1964*, Bucarest, 1964, p. 49, 107).

<sup>17</sup> Cella Delavrancea (1887—1991), pianiste, professeur au Conservatoire de Bucarest. Elle a étudié au Conservatoire de Paris, avec Isidore Philipp.

<sup>18</sup> Muza Gherman-Ciomac (Brăila, 7 oct. 1890 — Bucarest, 20 janv. 1970), pianiste, professeur au Conservatoire de Bucarest, dès 1918. Elle a étudié au Conservatoire de Leipzig, avec Teichmüller. Mariée au critique Emanoil Ciomac, en 1914.

<sup>16</sup> Probablement *Vrăjile Armidei* (Les enchantements d'Armide), poème symphonique pour violon obligé et orchestre, écrit par Constantin C. Notfara en 1915.

<sup>20</sup> Concert dirigé par D. Dinicu.

<sup>21</sup> Dorin Dumitrescu, violoniste, élève de Georges Enesco. En 1917 il était étudiant à la fac. de médecine (Ed. Caudella, *op. cit.*, p. 99—100). Son nom apparaît aussi dans ces « Notes » sous les formes Dimitrescu ou Demetrescu.

<sup>22</sup> Mircea Bărsan, violoniste, compositeur, chef d'orchestre, professeur de violon au Conservatoire de Jassy. Il a étudié avec Eduard Caudella.

<sup>23</sup> Concert symphonique dirigé par D. Dinicu.

<sup>24</sup> L'Orchestre du Ministère de l'Instruction Publique, dirigé par D. Dinicu.

<sup>25</sup> Probablement, *La Symphonie n° II en la majeur* de Georges Enesco.

<sup>26</sup> Mihail (Mișu) Cantacuzène (1867—1928), fils de George Gr. Cantacuzène (1837—1913), homme politique connu sous le nom « le Nabab ». Il a fait partie du gouvernement d'union nationale à l'époque de la première guerre mondiale. Il a épousé, en 1898, Maria (Maruca) Rosetti Tețeanu (1879—1968) avec laquelle il a eu deux enfants, Constantin, surnommé « Bizu » et Alice ; il est mort en 1928, dans un accident d'automobile, près de Călimănești. Le 5 décembre 1937, Maria Rosetti-Cantacuzène (Maruca) épouse Georges Enesco. Voir George Breazul, *Scrisori și documente*, vol. 1, Éd. soignée et annotée par Titus Moisesescu, Bucarest, 1984, p. 717 ; Cella Delavrancea, *Din nou, George Enescu*, in vol. *Un secol de viață*, 1987, pp. 65—69.

<sup>27</sup> Le III<sup>e</sup> acte, exécuté au concert du lendemain, 8/21 mars 1915, auquel A. Alessandresco n'assistera pas.

<sup>28</sup> « Costi », « Costin » ou « Max » sont les abréviations du nom de Maximilian Costin (1888—1938), musicologue, violoniste et professeur de violon au Lycée militaire Mănăstirea Dealu, Tirgoviște, ensuite au Conservatoire de Bucarest, à la récommandation de Georges Enesco ; il a fondé et dirigé la revue *Muzica* (Bucarest) dès 1916, 1919—1922 et 1925 ; auteur du volume *Vioara, maestrul și arta ei*, Bucarest, 1920. Il a épousé le 16 sept. 1909 Elena (Nelly) Rosetti-Tețeanu (1884—1938), sœur de Maruca Cantacuzène. Voir également George Breazul, *op. cit.*, p. 710, 717.

<sup>29</sup> Edgar Istratly (ou « Didi »), basse, soliste à l'Opéra Roumain de Bucarest.

<sup>30</sup> Donnée inédite dans la chronologie Enesco.

<sup>31</sup> Concert dirigé par D. Dinicu.

<sup>32</sup> Le 12/25 avril 1915, dans le vol. *George Enescu...*, p. 174, Georges Enesco figure comme soliste (le *Concert* de Bruch) au concert symphonique bucarestois.

<sup>33</sup> Lina Doreș, cantatrice d'opéra. Pendant la saison théâtrale 1915—1916 elle figurait dans la troupe d'opéra de Jean Athanasiu. Voir George Niculescu, *Amintirile unui cîntăreț de operă*, Bucarest, 1962, p. 225.

<sup>34</sup> Jean Athanasiu, baryton, soliste à l'Opéra Roumain de Bucarest.

<sup>35</sup> Joseph Slivinsky (1865—1930) pianiste polonais.

<sup>36</sup> *Adagio pour 2 violons et piano* d'Alfred Alessandresco, composé en 1915.

<sup>37</sup> Socrate Barozzi, violoniste (soliste) de Jassy, ensuite membre de l'Orchestre Philharmonique de Bucarest ; il a étudié au Conservatoire de Paris avec Bertelier. (Ed. Caudella, *op. cit.*, p. 155).

<sup>38</sup> Theodor Fuchs (1873—1953), compositeur, pianiste — soliste et interprète de musique de chambre, professeur de piano, chef d'orchestre ; il a étudié à l'Académie de musique de Vienne.

<sup>39</sup> D'habitude, lorsqu'il n'y a pas de mention spéciale, au piano se trouve l'auteur des « Notes ».

<sup>40</sup> Georges Enesco interprète en première audition *La sonate pour piano en mi majeur* de George Enesco.

<sup>41</sup> N. Papazoglu, violoncelliste.

<sup>42</sup> Orchestre dirigé par Ion Nonna Olesco.

<sup>43</sup> Donnée inédite dans la chronologie, où Enesco apparaît en concert à Bacău, le jour de 4/17 déc. 1915 et à Brăila, le jour de 7/20 déc. 1915. (*George Enesco...* p. 176).

<sup>44</sup> Donnée inédite dans la chronologie Enesco.

<sup>45</sup> Anastasia Costopol, cantatrice.

<sup>46</sup> Trio avec Maximilian Costlin (violon), N. Papazoglu (violoncelle) et Alfred Alessandresco (piano).

<sup>47</sup> Probablement, Victor Gheorghiu; on lui a discerné une mention au concours de composition « George Enesco » du 8 juin 1916:

<sup>48</sup> Probablement Mihail Mărgăritesco (1861—1925 ?), compositeur, critique musical, inspecteur des musiques militaires.

<sup>49</sup> Mihail Andreescu-Skeletty, *Visă'orul de vise* [Le rêveur de rêves], poème symphonique dont le scénario appartient à la Reine Marie.

<sup>50</sup> Lucia Cosma (1875—1972), cantatrice et professeur de chant au Conservatoire de Bucarest.

<sup>51</sup> Donnée inédite dans la chronologie Enesco.

<sup>52</sup> En une seule nuit, Enesco orchestre l'*Andante* du *Trio no. 2* de Schubert, les pages préférées de Carmen-Sylva.

<sup>53</sup> Dans la Calea Victoriei et tout autour du Palais il y avait une grande affluence de personnes pour l'enterrement de la reine Elisabeth.

<sup>54</sup> Il s'agit probablement de la *Symphonie n° III en do majeur*, qu'Enesco commence à Sinaia, au mois de mai, 1916.

<sup>55</sup> *Le Quatuor pour cordes en mi b majeur op 22, n° 1*, de Georges Enesco.

<sup>56</sup> Alfred Alessandresco, *Suite n° II pour orchestre* (par George Enesco), in Alfred Alessandresco, *Scripti alese*, éd. soignée et étude introductive Ileana Rațiu, Bucarest, 1977, pp. 11—19.

<sup>57</sup> Donnée inédite dans la chronologie Enesco.

<sup>58</sup> Ben Bernfeld, violoncelliste.

<sup>59</sup> Joseph Prunner (1886—1969), contrabassiste virtuose, membre de l'Orchestre du Ministère de l'Instruction Publique (ensuite Orchestre Philharmonique), professeur au Conservatoire de Bucarest.

<sup>60</sup> Dans la chronologie du vol. *George Enesco*, le 27 mars/9 avril 1916 figure un autre concert.

<sup>61</sup> Probablement, Marcel Botez, professeur de musique et chef d'orchestre de la Société chorale « Cîntarea României ».

<sup>62</sup> « Roiul », société de bienfaisance. Adnotation N. Missir.

<sup>63</sup> Hans Skohoutil, violiste dans l'orchestre M.I.P.

<sup>64</sup> Voir note 56.

<sup>65</sup> Il s'agit de la variante orchestrée par Georges Enesco. Dans la chronologie du volume mentionné, p. 179, il faut également ajouter la participation de Georges Enesco en qualité de chef d'orchestre.

<sup>66</sup> Aurelia Cionca (1888—1962), pianiste, concertiste, professeur au Conservatoire de Bucarest dès 1913. Elle a terminé ses études au Conservatoire de Leipzig, classe A. Reisenhauer (*Conservatorul « Ciprian Porumbescu »...*, p. 75, 100).

<sup>67</sup> Mănuică = Emanoil Ciomac.

<sup>68</sup> Le prof. Neculce de Jassy, homme très cultivé, grand amateur de musique.

<sup>69</sup> M. Psychas, le Ministre de la Grèce.

<sup>70</sup> Florica Muzicesco (1887—1967), professeur de piano au Conservatoire de Bucarest, dès 1921. Elle a terminé ses études au Conservatoire de Leipzig, classe Teichmüller.

<sup>71</sup> Nicolae Caravia, pianiste — soliste — et accompagnateur préféré par Georges Enesco dans beaucoup de ses récitals de violon; professeur au Conservatoire de Bucarest.

<sup>72</sup> Donnée inédite dans la chronologie Enesco.

<sup>73</sup> Titi Mumujanu, femme compositeur de musique de salon et de danse.

<sup>74</sup> Vasile Rabega, ténor à l'Opéra Roumain de Bucarest, professeur de chant au Conservatoire de Bucarest.

<sup>75</sup> Flor Breviman (« Rică »), violoncelliste — soliste et interprète de musique de chambre — de Jassy, professeur au Conservatoire de musique de Jassy (après 1918), ensuite de Cluj.

<sup>76</sup> Donnée inédite dans la chronologie Enesco.

<sup>77</sup> *Berceuse* pour voix et piano d'Alfred Alessandresco, écrite en 1917, sur les vers de Tristan Klingsor, traduits en roumain par Vlaicu Bârna.

<sup>78</sup> Des officiers russes et français.

<sup>79</sup> < ? > Dobrovici, ténor, élève d'Enrico Mezetti (Ed. Caudella, *op. cit.*, pp. 172—173).

<sup>80</sup> Bernard Metzner, violoniste dans l'orchestre M.I.P.

<sup>81</sup> Tout comme Enesco, Alessandresco faisait des transcriptions au piano, en public.

<sup>82</sup> En français dans l'original. Les notes d'Alfred Alessandresco sont parsemées de mots en français.

<sup>83</sup> A. Alessandresco était malade d'ictère.

<sup>84</sup> « Jassy, le 25 novembre/8 décembre 1917 <...>. Nous fûmes surtout émus par cette prodigieuse sonate de Lekeu, qui semble d'élever dans un monde d'une inimaginable élévation. Enesco la jouait comme personne d'autre au monde. Il abandonna ensuite son violon, s'assit au piano et joua pour nous „La Rédemption” de Parsifal » (Marie, Reine de Roumanie, *Povestea vieții mele*, vol. III, Jassy, 1991, p. 284).

<sup>85</sup> Donnée inédite dans la chronologie Enesco.

<sup>86</sup> La cour royale avait introduit le nouveau calendrier grégorien.

<sup>87</sup> Orchestre composé d'éléments locaux et d'artistes réfugiés.

<sup>88</sup> Irina Procopiu avait proposé un congé à Alfred Alessandresco, en vue de quelques concerts avec Socrate Barozzi à Tecuci-Galatzi.

<sup>89</sup> Mihail Jora, *La suite pour orchestre en ré mineur op. 2*, composée en 1915; première audition le 24 janv./6 févr. 1918.

<sup>90</sup> Dans la chronologie citée d'autres données apparaissent.

<sup>91</sup> Jean Bobesco, violiste, chef d'orchestre. Le concert a eu lieu le 14/27 févr. 1918 (Ed. Caudella, *op. cit.*, pp. 106—108).

<sup>92</sup> Constantin Bobesco (1899—1992), compositeur, violoniste — soliste et interprète de musique de chambre — chef d'orchestre.

<sup>93</sup> La veille avait eu lieu la démobilisation de l'armée et le départ des missions étrangères, à la suite de l'armistice avec les Allemands.

<sup>94</sup> Donnée inédite dans la chronologie Enesco.

<sup>95</sup> Mihai Barbu, violoniste. Il a étudié au Conservatoire de Jassy, ensuite à Hochschule für Musik de Berlin; il fut premier violon dans l'orchestre de la société « George Enesco » de Jassy et professeur au Conservatoire.

<sup>96</sup> Penelopa Abramovici, pianiste, élève de Ilie Sibiuanu du Conservatoire de Jassy.

<sup>97</sup> Smaranda Georgesco-Atanasoff, pianiste, élève du professeur Florica Muzicesco.

- <sup>98</sup> *La nuit pour orchestre* de Nicolae Caravia.
- <sup>99</sup> Vasile Filip, « jeune violoniste découvert par Enesco dans un cinéma de Jassy » (adnoté par N. Missir sur le ms. dact., p. 24); élève d'Alexandru Theodorini du Conservatoire de Jassy, ensuite de Georges Enesco; en 1920 il étudiait à Paris (Ed. Caudella, *op. cit.*, p. 144); violoniste et professeur à l'Académie royale de musique et d'art dramatique de Bucarest.
- <sup>100</sup> Henrieta Grünberg, soprano, élève d'Enrico Mezetti du Conservatoire de Jassy.
- <sup>101</sup> Constantin Bobesco. Il s'agit probablement d'une orchestration simplifiée.
- <sup>102</sup> Dans la chronologie mentionnée c'est le jour du 1 mai 1918 qui apparaît.
- <sup>103</sup> Ilie Ionesco-Sibiano (1874—1934), pianiste, compositeur, professeur et directeur du Conservatoire de musique de Jassy, ensuite professeur au Conservatoire de Cluj (*100 de ani de la înființarea Conservatorului de muzică « George Enescu », din Iași*, Jassy, 1964, pp. 81, 83; G. Breazu, *op. cit.*, p. 728).
- <sup>104</sup> Cette lettre a paru dans la presse de Jassy.
- <sup>105</sup> Emil Mihail, violoniste (?).
- <sup>106</sup> Alina Olteano-Trentini, soprano dramatique.
- <sup>107</sup> Aspasia Sion-Burada, pianiste, professeur au Conservatoire de Jassy.
- <sup>108</sup> Dans l'Amphithéâtre de l'Université de Jassy il a eu une série de concerts de musique de chambre. Le concert du 3/16 juin 1918 est inédit dans la chronologie Enesco.
- <sup>109</sup> Theodor Popovici, violiste dans l'orchestre M.I.P.
- <sup>110</sup> Antonin Ciolan, chef d'orchestre, directeur du Conservatoire de Jassy, ensuite directeur de la Philharmonique de Cluj.
- <sup>111</sup> Georges Enesco, accompagné au piano par Alfred Alessandresco, présentera 16 récitals à l'Athénée Roumain, dans le cycle « L'histoire du violon » (mars-mai 1919).
- <sup>112</sup> Georgeta Berindey, pianiste.
- <sup>113</sup> Le Conservatoire « Mozart » de Bucarest (chez Liedertafel, 20, rue Poincaré), sous la direction de Maria Klenck (voir George Breazu, *op. cit.*, p. 800).
- <sup>114</sup> Celestino Piaggio (1886—1931), chef d'orchestre et compositeur argentin, élève d'Indy; il a concerté à Bucarest en 1919 avec l'orchestre Philharmonica (G. Breazu, *Pagini din istoria muzicii românești*, vol. III, Bucarest, 1974, p. 145).
- <sup>115</sup> Pynx = le surnom donné à Enesco par Carmen Sylva et Maruca Cantacuzène.
- <sup>116</sup> *Ileana Cosinzeană*, ballet de Ion Nonna Otesco.
- <sup>117</sup> Nadia Chebap, pianiste, professeur au Conservatoire de Bucarest.
- <sup>118</sup> Donnée inédite dans la chronologie Enesco.
- <sup>119</sup> L'Athénée ne possédait pas encore une orgue; celle-ci fut inaugurée le 22 avril 1939. « Le concert d'inauguration de l'orgue. Soliste l'organiste Schütz, Philarm<onique> dirigée par Gogu<George Georgesco>, L<ucia> Cosma ». (Les « Notes » d'Alfred Alessandresco, 22 avril 1939).
- <sup>120</sup> L'interprète Vasile Filip ne figure pas dans la chronologie citée.
- <sup>121</sup> Le Ministre de l'Instruction Publique.
- <sup>122</sup> Iuliu Valaori, linguiste et philologue roumain, professeur à l'Université de Bucarest, secrétaire général dans le Ministère de l'Instruction, des Cultes et des Arts.
- <sup>123</sup> Gheorghe Popa-Lisseanu, historiographe; il a publié des sources antiques et médiévales concernant l'histoire de la Roumanie.
- <sup>124</sup> Ștefan Sihleanu, (1857—1923), professeur de zoologie à l'Université de Bucarest, président de l'Athénée Roumain. (Virgil Căndea, Ion Zamfirescu, Vasile Moșă, *Ateneul Român*, Bucarest, 1976, p. 129).
- <sup>125</sup> Dimitrie Cuclin, *Suite n°2 en mi mineur pour violon solo*. Première audition le 3 juin 1919.
- <sup>126</sup> Alexandru Siloti (1863—1945), pianiste russe, élève de N. Rubinstein et Tchaïkovsky; après 1918, il part en Europe centrale et s'établit en Angleterre, en 1919.
- <sup>127</sup> Leon Mendelsohn (1886?—1942), violoniste, dans l'orchestre de la Philharmonique et de l'Opéra Roumain de Bucarest; c'est le père du compositeur Alfred Mendelsohn (G. Breazu, *Scrisori și documente...*, p. 722); en 1927 on lui décerne la Mention I honorifique au Concours de composition « George Enescu » pour un *Quatuor de cordes*. Son petit-fils, Vladimir Mendelsohn, violiste et compositeur, vit actuellement aux Pays-Bas.
- <sup>128</sup> I. Barbu, un membre de l'orchestre (?).
- <sup>129</sup> Donnée inédite dans la chronologie Enesco.
- <sup>130</sup> Alexandru Mavrodi (1881—1934), directeur du Théâtre National et Directeur général des théâtres et des opéras.
- <sup>131</sup> Probablement, une blague musicale, désignant les « quatuors »; dans ce cas, les deux musiciens ont fait des réductions à 4 mains.
- <sup>132</sup> Aspasia Varlaam, professeur de piano au Conservatoire de Bucarest, à partir de 1906.
- <sup>133</sup> Zoe Miculescu, professeur de piano au Conservatoire de Bucarest, à partir de 1908.
- <sup>134</sup> Emilia Saegiu, professeur de piano au Conservatoire de Bucarest, à partir dès 1884 (cours pour les élèves avancés).
- <sup>135</sup> Le concours de composition « George Enescu ».
- <sup>136</sup> Romeo Drăghici (Jassy, le 14 oct. 1891 — Bucarest, le 22 oct. 1983), musicologue, le premier directeur du Musée « George Enescu » de Bucarest, fondé en 1956.
- <sup>137</sup> Toto = Constantin Brăiloiu.
- <sup>138</sup> Société chorale fondée en 1919 par Marcel Botez.